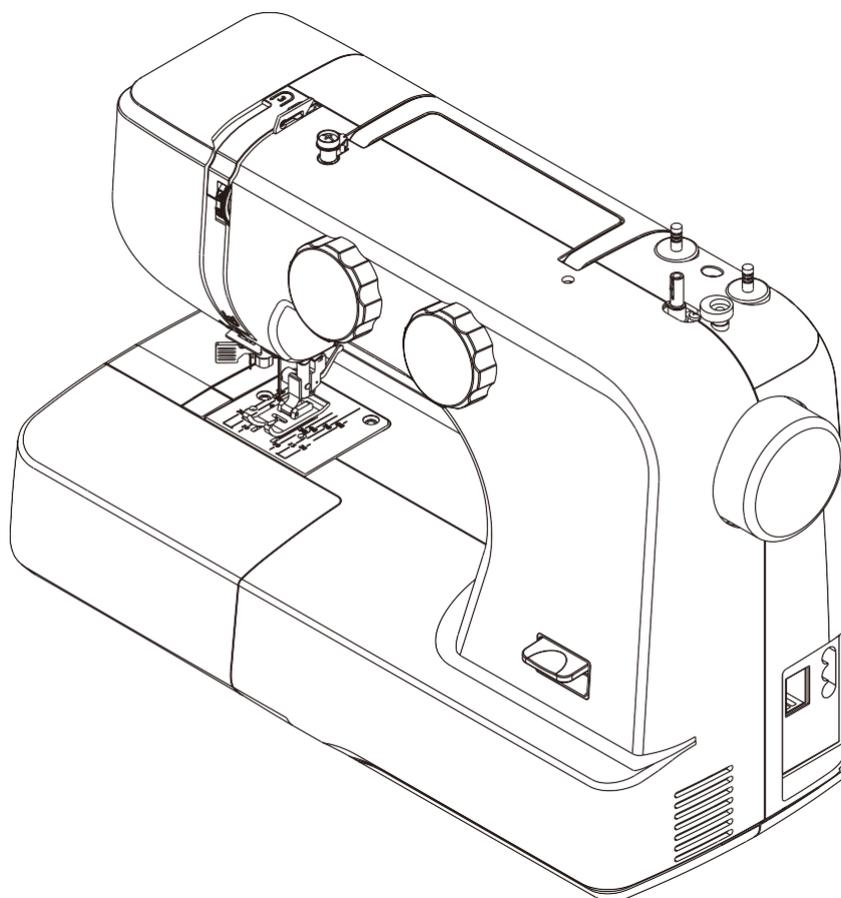




**SIMAC**  
SEWING MACHINES



# **MANUALE DI ISTRUZIONI**

## **SIMAC 987**



# ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, comprese le seguenti. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questa macchina da cucire.

## ATTENZIONE - Per ridurre il rischio di scosse elettriche:

1. Non consentire l'uso come giocattolo. È necessaria molta attenzione quando questa macchina da cucire viene utilizzata da o vicino a bambini.
2. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati sottoposti a supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprensivo i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
3. Utilizzare questa macchina da cucire solo per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore come indicato nel presente manuale.
4. Non utilizzare mai questa macchina per cucire se ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduta o danneggiata o è caduta in acqua. Restituire la macchina da cucire al rivenditore o centro di assistenza autorizzato più vicino per esame, riparazione, regolazione elettrica o meccanica.
5. Non mettere mai in funzione la macchina per cucire con le aperture dell'aria bloccate. Mantenere le aperture di ventilazione della macchina per cucire e il comando a pedale liberi dall'accumulo di lanugine, polvere e panno largo.
6. Non far cadere o inserire oggetti in alcuna apertura.
7. Non usare all'aperto.
8. Non operare dove vengono utilizzati prodotti spray (spray) o dove viene somministrato ossigeno.
9. Per scollegare, portare l'interruttore in posizione off ("O"), quindi rimuovere la spina dalla presa.
10. Non scollegare tirando il cavo. Per staccare la spina, afferrare la spina, non il cavo.
11. Tenere le dita lontano da tutte le parti in movimento. È necessario prestare particolare attenzione all'ago della macchina per cucire.
12. Non cucire mai con una placca ago danneggiata poiché ciò potrebbe causare la rottura dell'ago.
13. Non usare aghi piegati.
14. Non tirare o spingere il tessuto durante la cucitura. Potrebbe deviare l'ago provocandone la rottura.
15. Spegner la macchina per cucire ("O") quando si eseguono regolazioni nell'area dell'ago, come ad esempio l'infilatura dell'ago, il cambio dell'ago, la bobina del filo o il cambio del piedino premistoffa, ecc.
16. Scollegare sempre la macchina da cucire dalla presa elettrica quando si rimuovono i coperchi, si lubrifica o quando si effettuano altre regolazioni per la manutenzione da parte dell'utente menzionate nel manuale di istruzioni.
17. Attenzione per evitare lesioni:
  - spegnere o scollegare l'apparecchio quando lo si lascia incustodito;
  - scollegare l'apparecchio prima di eseguire la manutenzione.

## ATTENZIONE

Parti in movimento - Per ridurre il rischio di lesioni, spegnere prima di eseguire interventi di manutenzione. Chiudere il coperchio prima di utilizzare la macchina.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Questo prodotto è per uso domestico o equivalente.

**Questo apparecchio è conforme alla Direttiva EMC 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica.**



Al momento dello smaltimento, questo prodotto deve essere riciclato in modo sicuro in conformità con la legislazione nazionale pertinente relativa ai prodotti elettrici / elettronici. In caso di dubbi, contattare il rivenditore per assistenza.



# SOMMARIO

## 1. CONOSCERA LA MACCHINA

Parti principali	2
Accessori	3
Preparazione della macchina	3
Alimentazione/pedalina	3
Power/luce	3
Conversione macchina a braccio libero	4
Alzapiedino	4
Leva della retromarcia	4
Regolazione griffa	4
Linee guida di cucitura	5
Avvolgimento della spolina	5
Rimuovere o sostituire la spolina	6
Infilamento della spolina	6
Cambiare il piedino pressore	6
Collegare la guida di cucitura (optional)	6
Infilare la macchina	7
Due aghi (optional)	7
Usare l'infilamento automatico del filo	8
Tensione della spolina	9
Bilanciare la tensione superiore	9
Ago, filo e caratteristiche di fabbrica	10
Sostituzione dell'ago	10
Selezione del disegno di cucitura	11
Selezione dimensione del disegno di cucitura	11
Selezione lunghezza del punto	11
Consigli utili di cucitura	12

## 2. TIPI DI PUNTI DI CUCITURA

Cucitura lineare	13
Cucitura Zigzag	14
Punto copertura	14
Punto a pettine	14
Tricot stitch	15
Triple strength stitch	15
Cucitura bottoni	16
Cucitura asole	17
Applicazione di cerniere	18
Punto invisibile	19

## 3. DECORATIVE STITCHING

Shell tuck stitch	20
Stretch stitch es	20
Punti decorativi per raso	21
Punto smock	21
Box stitch	22
Cucitura libera	22

## 4. CARING FOR YOUR MACHINE

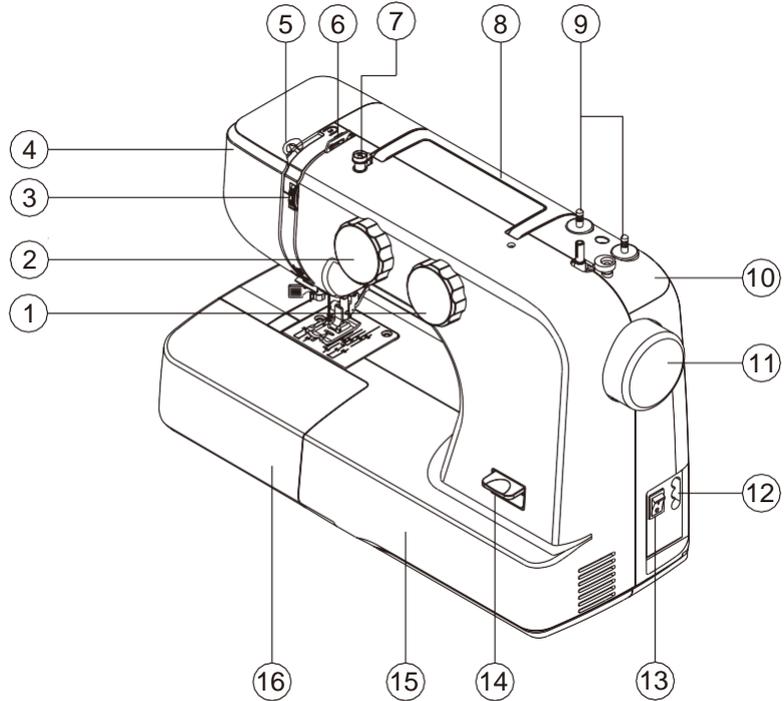
Dismantling and assembling shuttle race	23
Pulizia della griffa	24
Oliare la macchina	25
Oiling the connecting rod	26

## 5. TROUBLE SHOOTING

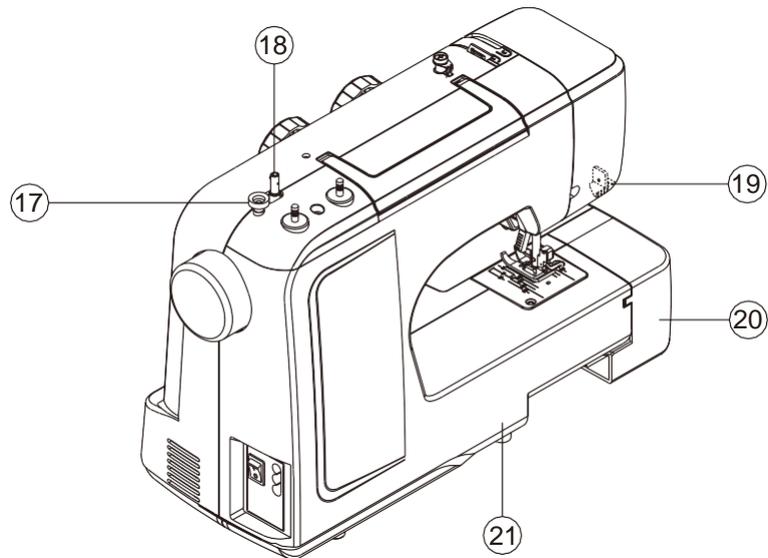
# CONOSCERE LA MACHINA DA CUCIRE

## Main parts

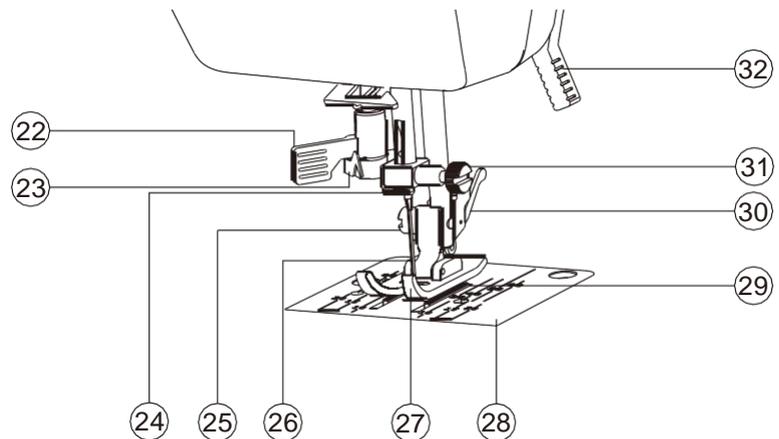
1. Stitch length dial
2. Pattern selector dial
3. Thread tension control dial
4. Face cover
5. Thread take up lever
6. Thread guide
7. Bobbin winder thread guide
8. Carry handle
9. Spool pins
10. Small top cover
11. Hand wheel
12. Appliance inlet
13. Power switch
14. Reverse stitch lever
15. Front cover
16. Accessories box cover



17. Bobbin winder stopper
18. Bobbin winder spindle
19. Thread cutter
20. Accessories box body
21. Rear cover



22. Automatic needle threader
23. Needle threader Thread Guide
24. Needle bar thread guide
25. Presser foot screw
26. Needle
27. Presser foot
28. Needle plate
29. Feed dogs
30. Presser foot holder
31. Needle clamp screw
32. Press foot lifter

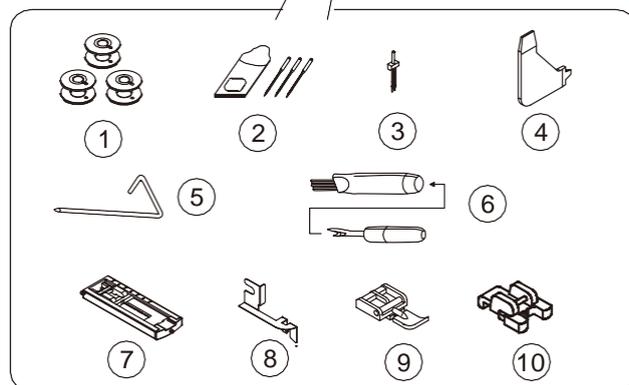
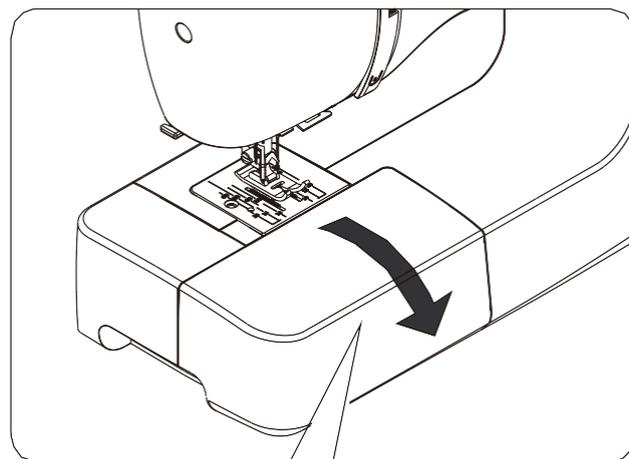


# CONOSCERE LA MACCHINA DA CUCIRE

## Accessori

1. Bobine (3pz)
2. Aghi (3 pz)
3. Doppio ago (optional)
4. Cacciavite multi-funzione
5. Guida laterale (optional)
6. Infila ago
7. Piedino per asole
8. Guida piedino
9. Piedino per cerniera
10. Piedino a pulsante

Il piedino montato sulla macchina si chiama piedino zig zag ed è il più utilizzato durante le normali operazioni di cucitura.



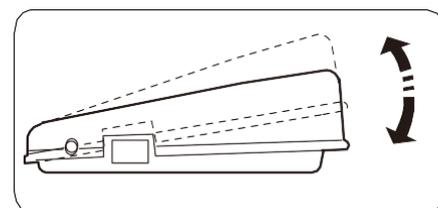
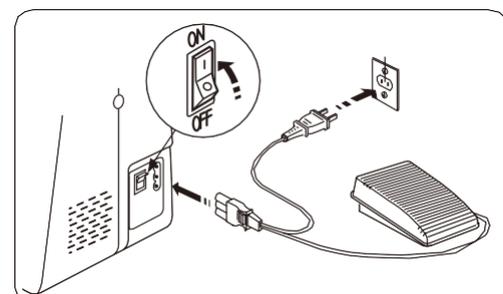
## Preparazione della macchina

Assicurarsi di pulire l'area di cucitura da qualsiasi residuo o olio in eccesso, prima di utilizzare la macchina per la prima volta.

## Alimentazione/pedalina

Assicurarsi che la macchina sia spenta (il pulsante di accensione deve essere su "O") e poi collegare il cavo di alimentazione sia alla macchina che alla presa di corrente.

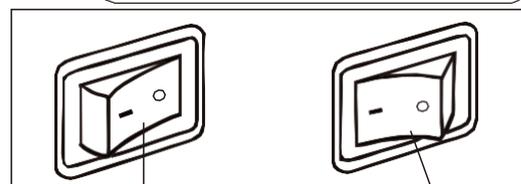
La velocità di cucitura può essere regolata dal pedale. Più forte lo si preme, più velocemente la macchina lavora.



**NOTE:** Quando il pedale non è collegato, la macchina non funziona.



**Togliere sempre l'alimentazione staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.**



Interruttore da spenta

Interruttore da accesa

## Power/luce

La macchina non funziona fino a quando non è accesa tramite interruttore. Lo stesso interruttore controlla sia l'alimentazione che la luce.

Durante la manutenzione, il cambio dell'ago, ecc., la macchina deve essere staccata dalla presa di corrente.

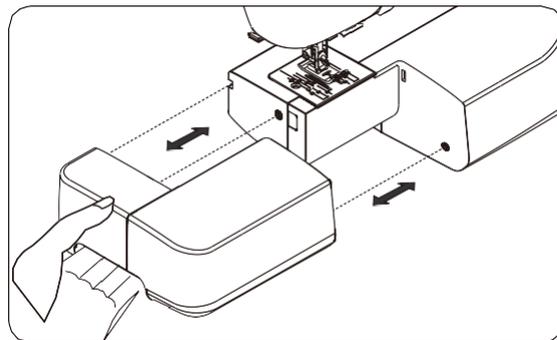
# CONOSCERE LA MACCHINA DA CUCIRE

## Conversione macchina a braccio libero

La macchina può essere utilizzata sia come piana che come modello a braccio libero.

Con la tavola di estensione inserita, garantisce un'ampia area di lavoro come una qualsiasi macchina piana. Per rimuovere l'estensione, stringerla saldamente con entrambe le mani e tirarla verso sinistra come illustrato. Per riposizionarla, spingerla nuovamente nella sua posizione fino a sentire un click.

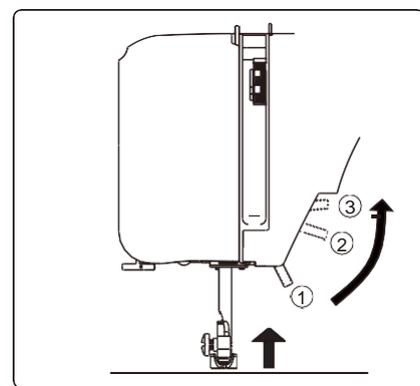
Senza la tavola di estensione la macchina diventa un modello a braccio libero, perfetta per cucire abiti per bambini, polsini, pantaloni e altre parti difficili di raggiungere.



## Alzapiedino

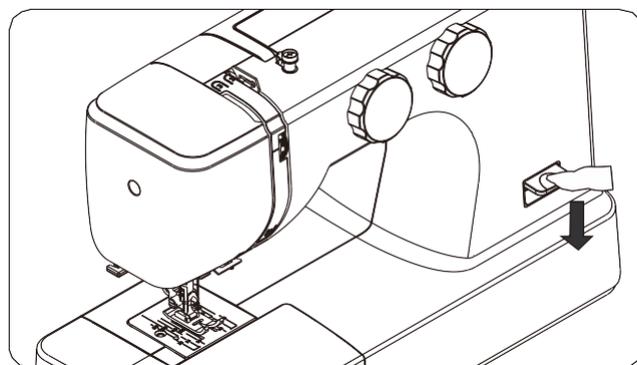
Vi sono tre possibili posizioni per il piedino.

1. Abbassare il piedino per cucire.
2. Alzarlo nella posizione intermedia per inserire o rimuovere la stoffa.
3. Alzarlo nella posizione più alta per sostituirlo o per rimuovere stoffa molto spessa.



## Leva della retromarcia

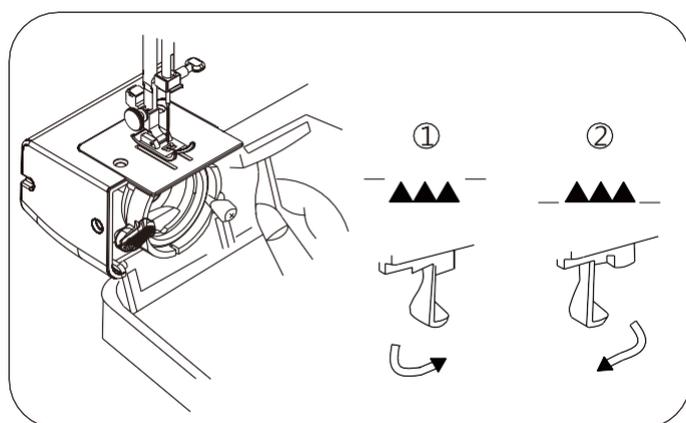
Premendo questa leva durante la cucitura, la macchina cucirà la stoffa nella direzione inversa.



## Regolazione griffa

1. Per abbassare la griffa, premere la leva e muoverla nella direzione della freccia come illustrato.
2. Per alzare la griffa, premere la leva e muoverla nella direzione della freccia come illustrato.

\* **La griffa deve sempre essere alzata durante le normali cuciture.**



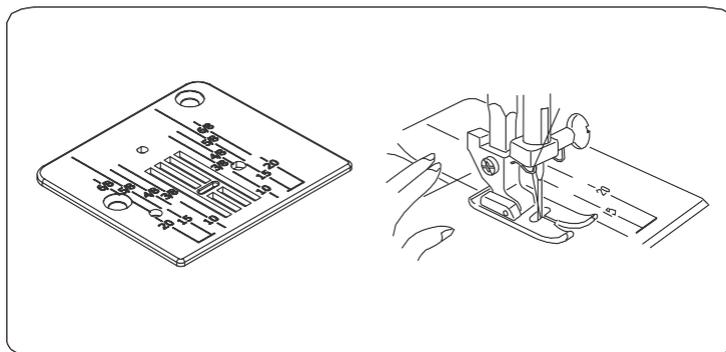
# CONOSCERE LA MACCHINA DA CUCIRE

## Linee guida di cucitura

I numeri sulla placca ago indicano la distanza tra la posizione centrale dell'ago e la linea guida.

I numeri nella parte anteriore indicano misure in millimetri.

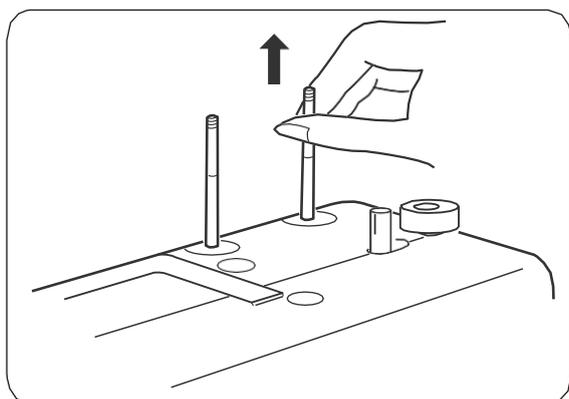
I numeri nella parte posteriore indicano misure in pollici.



## Impostare i portarocchetto

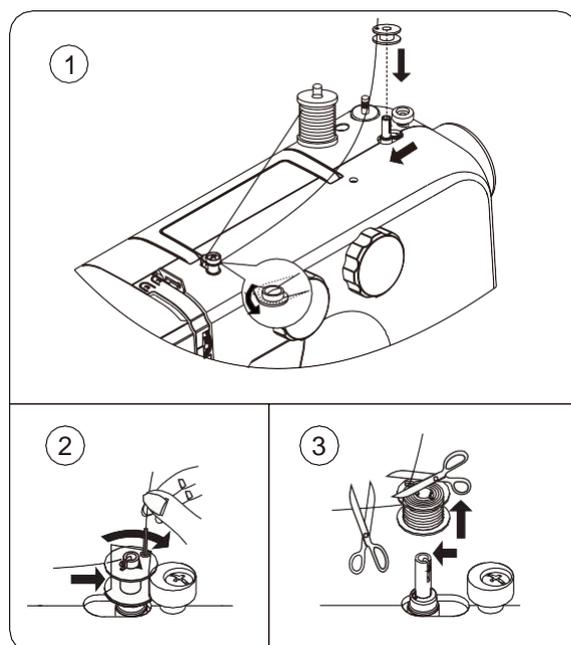
I portarocchetto servono a fermare il rocchetto che fornisce filo alla macchina.

Alzarli per usarli e abbassarli alla fine delle operazioni.



## Avvolgimento della spolina

1. Posizionare un rocchetto sul portarocchetto sinistro. Estrarre il filo dal rocchetto e posizionarlo attraverso il guidafilo come illustrato. Posizionare poi il filo nella spolina come illustrato.
2. Spingere il portaspolina a sinistra, se non è già in posizione. Posizionare la spolina sul porta bobina di modo che la fine del filo esca dalla sua parte superiore. Spingere il portaspolina a destra fino a quando non si sente un click. Tenere stretta la fine del filo.
3. Avviare la macchina. La spolina smetterà automaticamente di girare quando completamente piena. Spingere il portaspolina a sinistra per rimuovere la spolina e tagliare il filo.



# CONOSCERE LA MACHINA DA CUCIRE

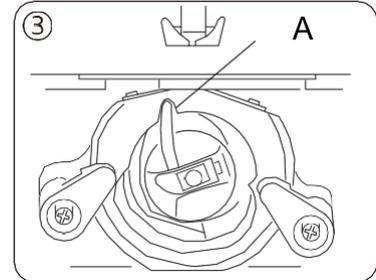
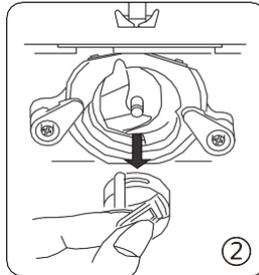
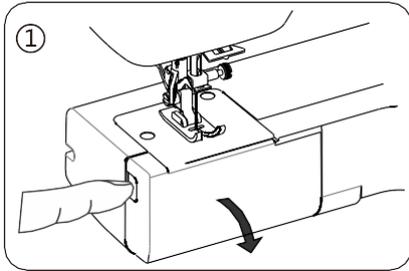
## Rimuovere o sostituire la spolina

1. Fare riferimento a pagina 4 per rimuovere la tavola di estensione, sollevare l'ago ruotando il volantino verso di sé, quindi aprire il coperchio della navetta.
2. Estrarre la custodia della spolina tramite la serratura.
3. Nel riposizionare la custodia della spolina il perno deve inserirsi nello spazio "A" in figura.



**CAUTION**

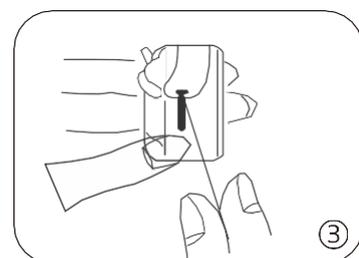
Assicurarsi di aver scollegato il cavo di alimentazione prima di operare.



## Infilamento della spolina

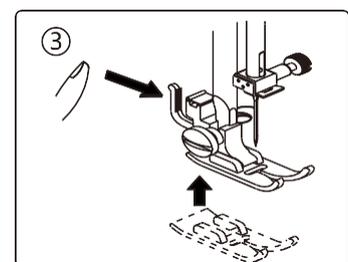
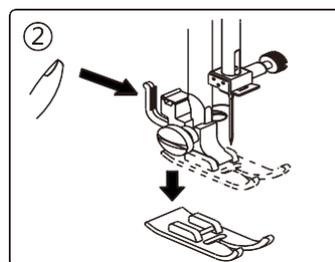
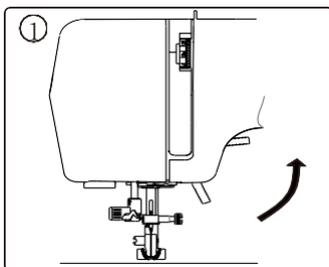
1. Posizionare la bobina all'interno della sua custodia. Assicurarsi che il filo si svolga nella direzione indicata dalla freccia.
2. Tirare il filo attraverso la fessura nella custodia della spolina.
3. Tirare il filo sotto la molla di tensione e nell'occhiello di erogazione.

**NOTA: lasciare circa 10 cm (4 pollici) di filo fuori dalla custodia della spolina. Quando si tira il filo, la spolina dovrebbe girare in senso orario.**



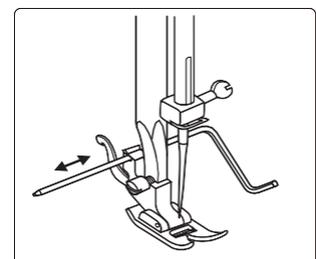
## Cambiare il piedino pressore

1. Ruotare il volantino verso di sé per sollevare l'ago nella posizione più alta. Sollevare il piedino.
2. Premere la leva sul retro del supporto del piedino pressore. Il piedino si staccherà.
3. Posizionare il piedino in modo che il perno sul piedino si trovi appena sotto la scanalatura del supporto. Abbassare il supporto del piedino per fissarlo.



## Collegare la guida di cucitura (optional)

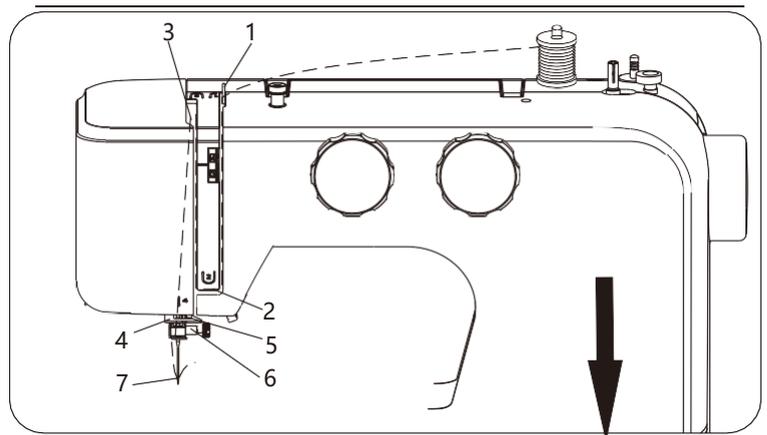
Collegare la guida di cucitura nel foro come illustrato. Regolare secondo la necessità di orli, pieghe, ecc.



# CONOSCERE LA MACHINA DA CUCIRE

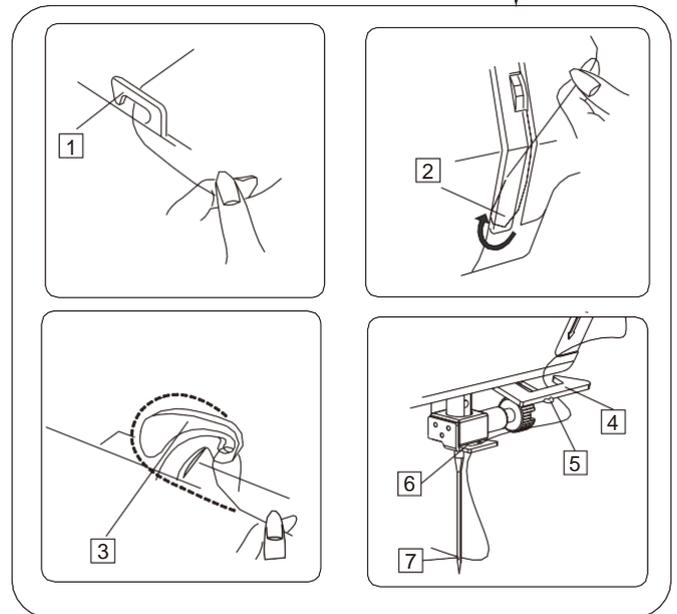
## Infilare la macchina

Sollevare la leva di posizionamento nella posizione più alta ruotando il volantino verso di sé. Sollevare il piedino.  
Posizionare il rocchetto sul portarocchetto come mostrato, con il filo proveniente dal retro del rocchetto.



1. Tirare il filo attraverso il guidafile utilizzando entrambe le mani.
2. Tirare il filo verso il basso, nell'area di tensione ed attorno al supporto della molla di controllo.
3. Tirare saldamente il filo verso l'alto e attraverso la leva di avvolgimento, da destra verso sinistra.
4. Tirare poi il filo verso il basso e inserirlo nella guida filo inferiore.
5. Non bloccare il filo nella doppia molla dell'ago.
6. Tirare il filo verso il basso e inserirlo nella guida del filo della barra ago.
7. Infilare l'ago dal davanti verso il retro.

**Nota: Tagliare l'estremità del filo con forbici affilate per facilitare l'infilatura dell'ago.**

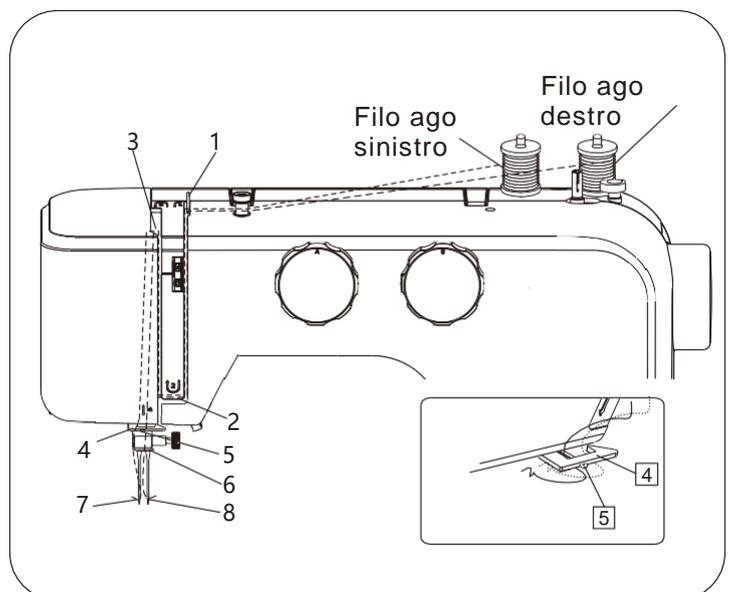


## Due aghi (optional)

Come infilare due aghi:

1. Infilare l'ago sinistro come illustrato tramite i passaggi da uno a cinque, quindi fissare il filo nella molla dell'ago doppio come nel punto 5 dell'immagine destra. Tirare il filo verso il basso e inserirlo nella guida filo della barra ago 6. Infine, infilare l'ago dal davanti verso il retro.
2. Infilare l'ago destro come illustrato nei passaggi da uno a nove.

**Nota: Assicurarsi di infilare prima l'ago sinistro, quindi l'ago destro. Posizionare il rocchetto sul portarocchetto e assicurarsi che il filo sinistro proceda in senso antiorario, il filo destro procederà in senso orario.**



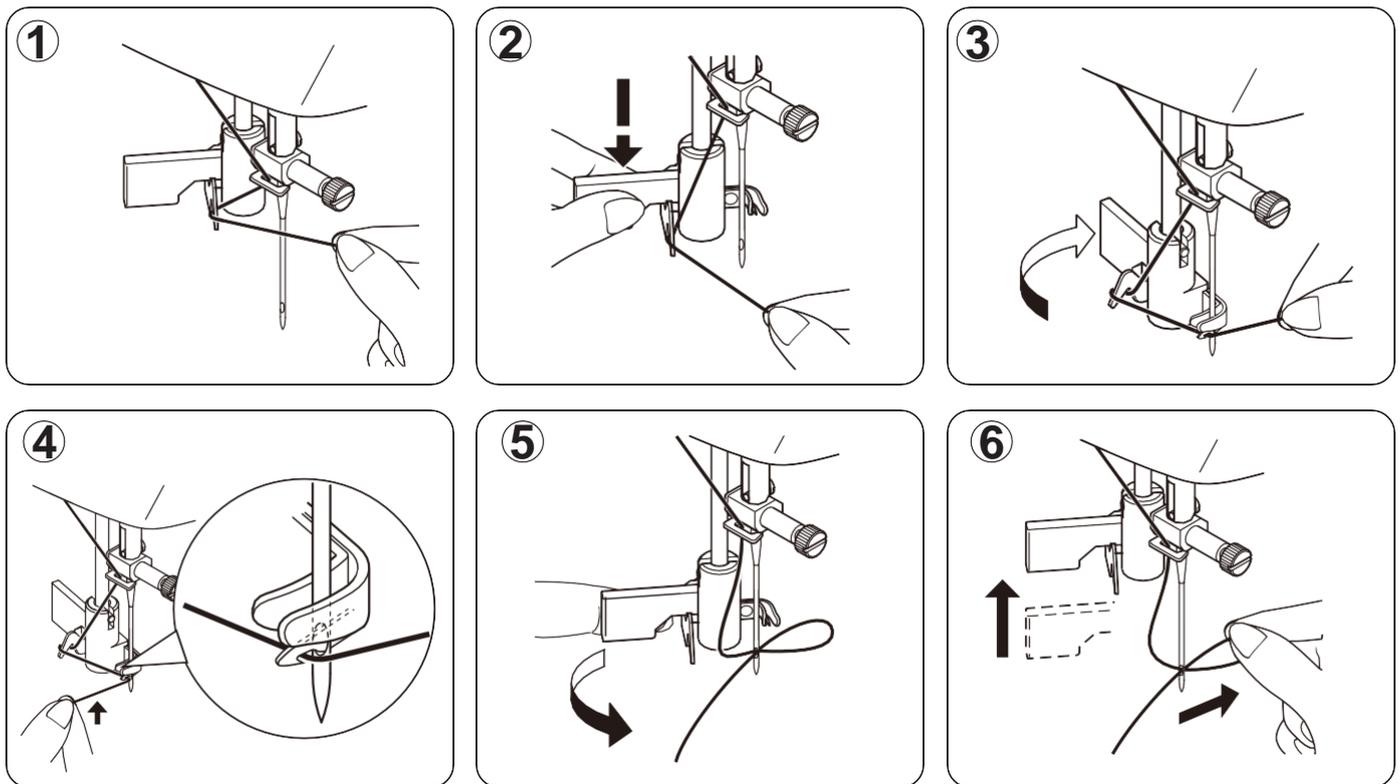
# CONOSCERE LA MACHINA DA CUCIRE

## Usare l'infilamento automatico del filo

Sollevarlo l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino verso di sé.

1. Agganciare il filo al guidafile come illustrato.
2. Abbassare la leva tenendo stretta l'estremità del filo.
3. Ruotare la leva verso il retro della macchina.
4. Guidare il filo attraverso l'estremità uncinata e tirarlo verso l'alto.
5. Tirare la leva verso di sé per infilare automaticamente l'ago.
6. Lasciar andare la leva e tirare il filo.

**NOTA: Si consiglia di selezionare la cucitura diritta quando si utilizza l'infilamento automatico.**

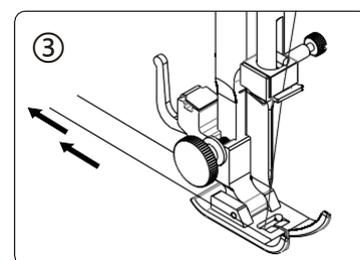
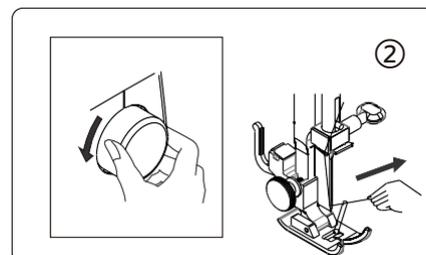
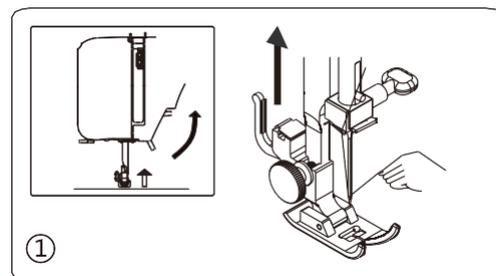


**NOTA: L'infilamento automatico è disponibile solo per il piedino per zigzag.  
L'infilamento automatico non può essere utilizzato con il doppio ago.**

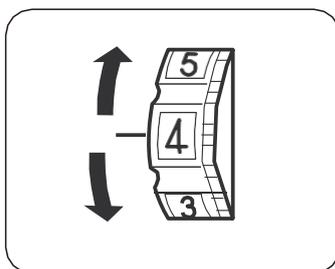
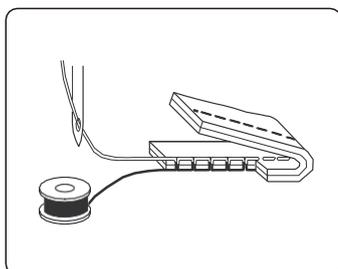
# CONOSCERE LA MACHINA DA CUCIRE

## Tensione della spolina

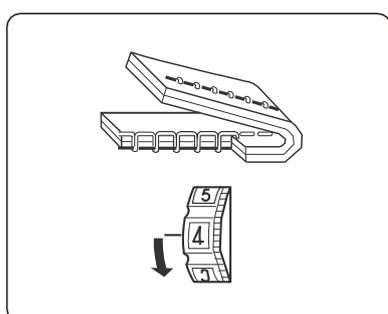
- ① Sollevare il piedino e tenere delicatamente il filo con la mano sinistra.
- ② Ruotare lentamente il volantino verso di sé con la mano destra finché l'ago non scende e continuare a girare il volantino fino a quando la leva di sollevamento si trova nella posizione più alta.  
Tirare leggermente il filo dell'ago formando un cappio con il filo della bobina.
- ③ Tirare indietro 15 cm (6 pollici) di entrambi i fili sotto il piedino.



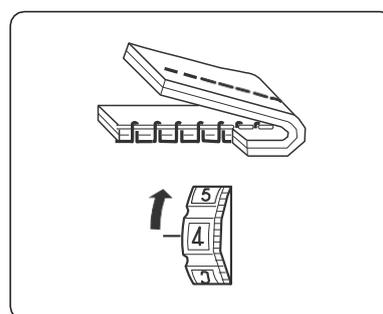
## Bilanciare la tensione superiore



Il filo superiore e il filo della bobina devono incastrarsi al centro di due strati di tessuto nelle cuciture diritte. Impostare il numero desiderato sul selettore della tensione del filo, posizionandolo sul segno apposito.



Aumentare la tensione del filo dell'ago spostando il quadrante su un numero più alto.



Allentare la tensione del filo dell'ago spostando il quadrante su un numero più basso.

**NOTE:** Per ottenere punti a zigzag migliori, la tensione del filo superiore dovrebbe essere leggermente più debole della tensione del filo della bobina. Ciò significa che il filo superiore dovrebbe apparire leggermente sul retro del tessuto, ma il filo della bobina non può apparire sul lato superiore del tessuto.

# CONOSCERE LA MACCHINA DA CUCIRE

## Ago, filo e caratteristiche di fabbrica

Il tessuto determina la scelta di ago e filo. La tabella seguente è una guida pratica alla scelta di ago e filo.

Fare sempre riferimento ad essa prima di iniziare un nuovo progetto. Assicurarsi inoltre di utilizzare la stessa dimensione e tipo di filo nella bobina e nel rocchetto superiore.

Tipo	Stoffa	Fili	Dimensione ago
Leggero	Crepe de chine, Voile Lawn, Organza, Georgette, Tricot.	Seta sottile, cotone sottile, sintetico sottile, Cotone ricoperto di poliestere sottile.	9 o 11
Medio	Lino, Cotone, Pique, Serge, Maglieria, Percale.	50 seta, 50~80 cotone, 50~60 sintetico 50~60 cotone ricoperto di poliestere.	11 o 14
Pesante	Denim, Tweed, Gabardine, Coating, tendaggi e stoffa da tappezzeria.	50 seta, 40~50 cotone, 40~50 sintetico, 40~50 cotone ricoperto di poliestere.	14 o 16



**CAUTION**

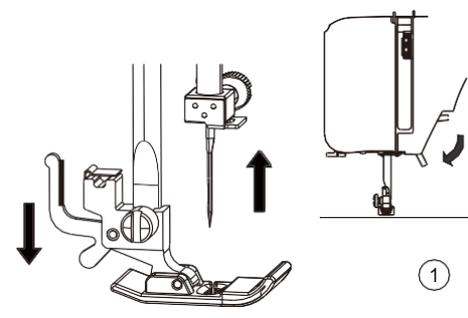
**Togliere sempre l'alimentazione staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.**

## Sostituzione dell'ago

1. Sollevare l'ago ruotando il volantino verso di sé e abbassare il piedino.
2. Ruotare la vite del morsetto dell'ago verso di sé (in senso antiorario) per allentare l'ago.
3. Rimuovere l'ago dal morsetto.
4. Inserire il nuovo ago nel morsetto con il lato piatto lontano da sé.
5. Quando si inserisce l'ago nel morsetto, spingerlo fino in fondo.
6. Stringere saldamente la vite del morsetto in senso orario con il cacciavite.

**NOTA: Stringere saldamente, ma non esagerare.**

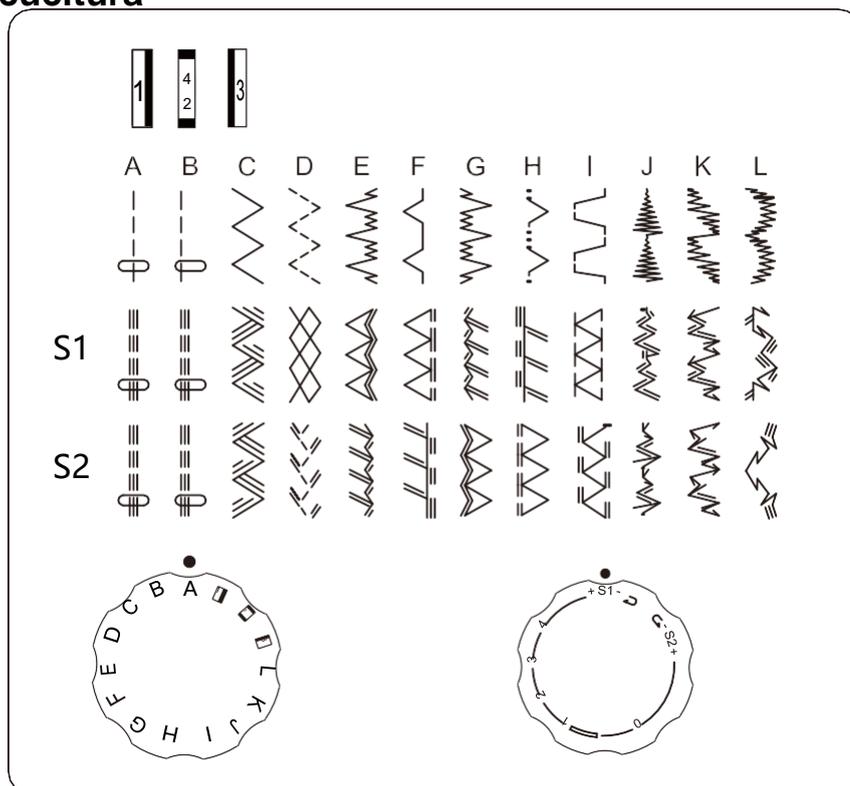
**Suggerimento : posizionare un pezzo di tessuto sotto il piedino e abbassare il piedino semplifica la sostituzione dell'ago e impedisce che questo cada nella fessura della placca ago.**



\* Controlla frequentemente gli aghi per evitare punti imprecisi o smussati. Danni su maglie, sete raffinate e tessuti simili permanenti e sono quasi sempre causati da aghi danneggiati.

# CONOSCERE LA MACHINA DA CUCIRE

## Selezione del disegno di cucitura



Sollevere l'ago al di sopra del tessuto e selezionare il motivo desiderato ruotando la manopola fino a farlo combaciare con il segno di impostazione.

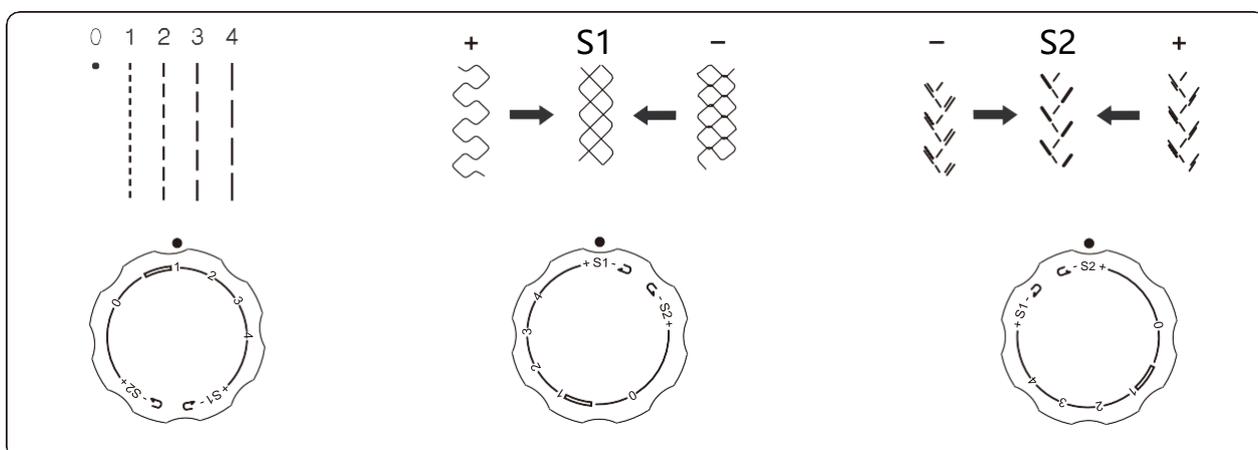
## Selezione dimensione del disegno di cucitura

Quando la cucitura si allunga, impostare la lunghezza del punto su "S1" o "S2".

Quando le cuciture avanti e indietro si sbilanciano a seconda del tipo di tessuto, correggere come segue.

Quando i motivi sono compressi, correggere ruotando il quadrante verso "+".

Quando i motivi sono allungati, correggilo ruotando il quadrante verso "-".



## Selezione lunghezza del punto

Maggiore è il numero, maggiore è la lunghezza del punto. È possibile selezionare la lunghezza del punto adatta per la maggior parte dei tessuti.

# CONOSCERE LA MACCHINA DA CUCIRE

## Consigli utili di cucitura

Di seguito sono descritti vari modi per ottenere risultati di cucitura migliori. Fare riferimento a questi suggerimenti durante la cucitura.

### 1. Cucitura di prova

Utilizzare diverse larghezze e lunghezze del punto per la cucitura di prova. Al termine, selezionare larghezza e lunghezza migliori per una corretta cucitura.

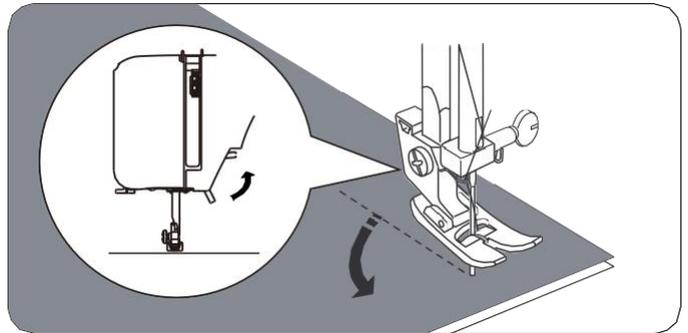
Per la cucitura di prova, usare un pezzo di tessuto e filo uguali a quelli del progetto e controllare la tensione del filo, la lunghezza e la larghezza del punto. Poiché i risultati variano a seconda del tipo di cucitura e del numero di strati di tessuto cuciti, eseguire la cucitura di prova nelle stesse condizioni del progetto.

### 2. Modifica della direzione di cucitura

Fermare la macchina e girare il volantino verso di sé per far abbassare l'ago nel tessuto.

Sollevare il piedino.

Ruotare il tessuto attorno all'ago per cambiare la direzione di cucitura a piacere. Abbassare il piedino e riprendere a cucire.



### 3. Cuciture curve

1). Interrompere la cucitura, quindi modificare leggermente la direzione di cucitura per cucire la curva. 2). Nel cucire una curva mentre si utilizza un punto a zig-zag, selezionare una lunghezza più corta per ottenere un punto più fine.

### 4. Cucitura di tessuti pesanti

#### Se il tessuto non passa sotto il piedino

Sollevare ancora il piedino fino a portarlo nella posizione più alta. Posizionare quindi il tessuto sotto il piedino. (Vedi pagina 4 per sollevare il piedino)

### 5. Cucitura di tessuti elastici o che provocano errori di cucitura

Utilizzare l'ago a testa tonda e una maggiore lunghezza del punto. Se necessario, aggiungere uno strato di tessuto di rivestimento per una migliore cucitura.

### 6. Cucitura di tessuti sottili o seta

Durante la cucitura di un tessuto sottile o seta, il punto potrebbe spostarsi dalla direzione corretta o potrebbe non prendere correttamente il tessuto. In tal caso, aggiungere uno strato di tessuto di rivestimento sotto il tessuto per una migliore cucitura.

### 7. Cucitura di tessuti elastici

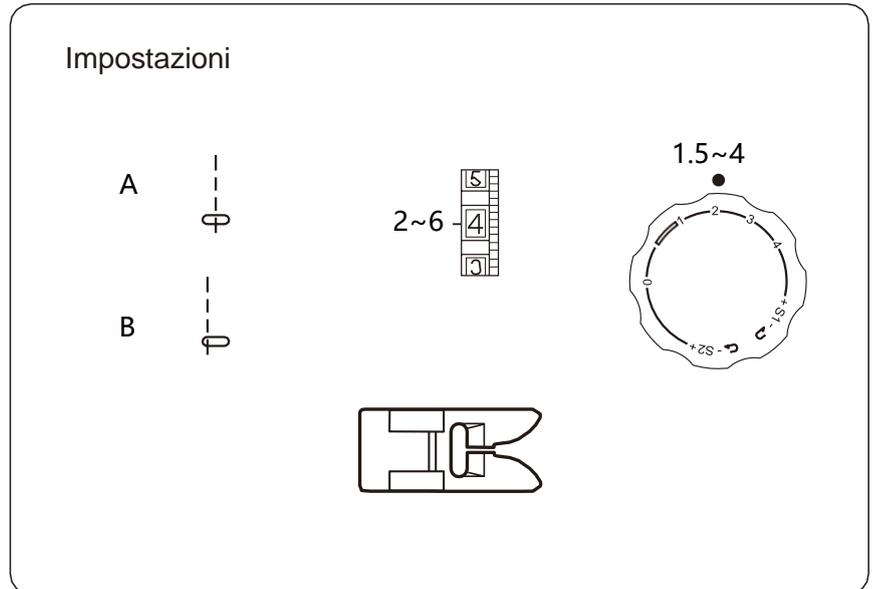
Prima di tutto imbastire i pezzi di tessuto, quindi cucire avendo cura di non allungare il tessuto.

### 8. Cucitura a braccio libero

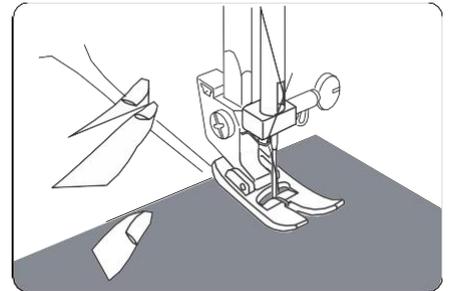
Durante la cucitura di tessuto tubolare o se non è possibile raggiungere la parte desiderata, utilizzare la funzione di cucitura a braccio libero. (Per dettagli, fare riferimento a pagina 4)

# TIPI DI PUNTI DI CUCITURA

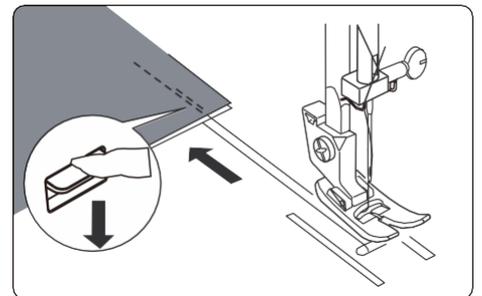
## Cucitura lineare



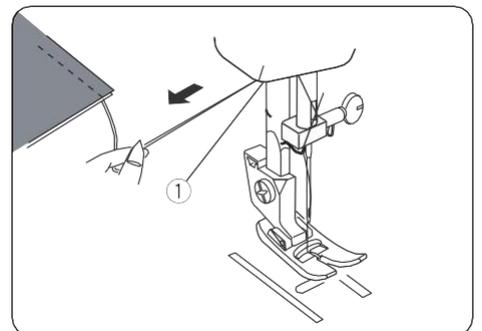
Sollevere il piedino e posizionare il tessuto accanto ad una linea guida sulla placca ago.  
Abbassare l'ago nel tessuto.  
Abbassare il piedino e portare il vilo verso il retro.  
Premere il comando a pedale.  
Guidare delicatamente il tessuto lungo la linea guida, lasciando che il tessuto si alimenti da solo.



Per fissare le estremità delle cuciture, premere la leva di cucitura inversa e cucire qualche punto in direzione opposta.  
Sollevare il piedino e rimuovere il tessuto, portando i fili verso il retro.



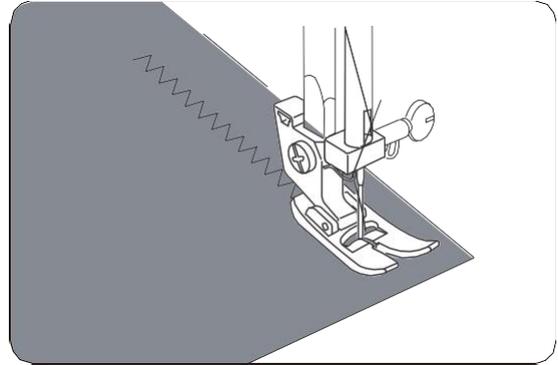
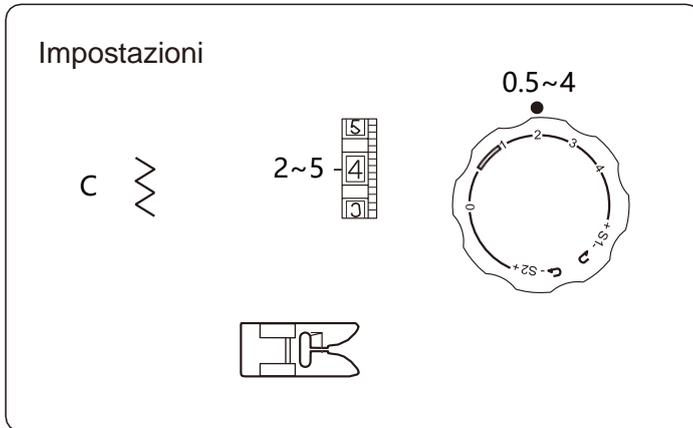
I fili sono tagliati della lunghezza corretta per iniziare la cucitura successiva.



# TIPI DI PUNTI DI CUCITURA

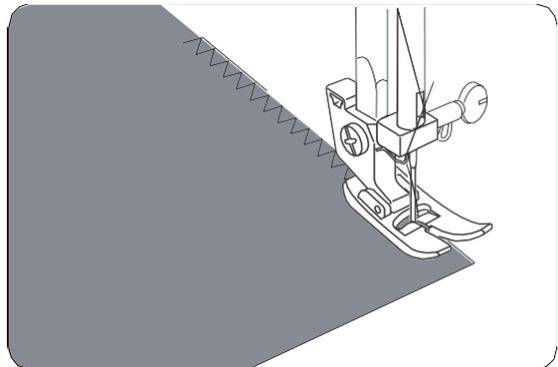
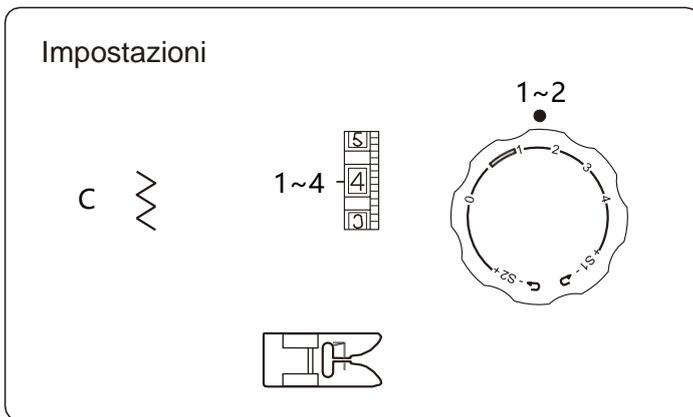
## Cucitura zig-zag

La cucitura a zig-zag semplice è largamente utilizzata per ricoprire, cucire bottoni, ecc.



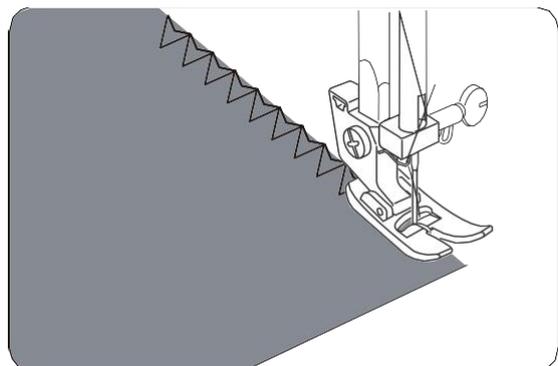
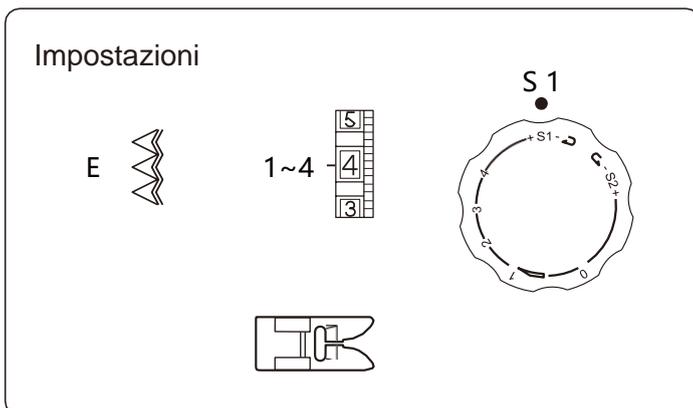
## Punto copertura

Questo tipo di punto viene utilizzato sui margini di cucitura per evitare che i tessuti si sfilaccino lungo i bordi.



## Punto a pettine

Il punto a pettina viene realizzato con maggior successo quando i punti sul lato destroy dello zig-zag cadono leggermente oltre il bordo del tessuto.

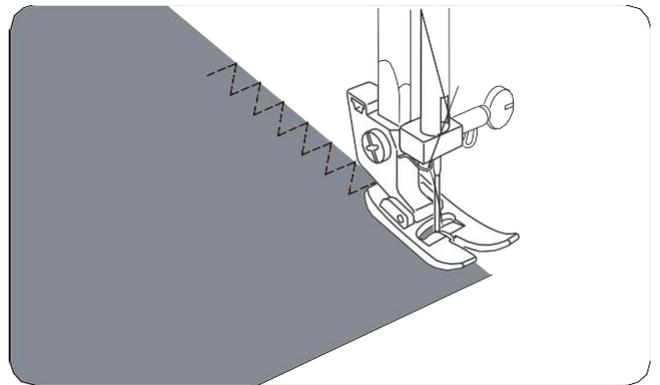
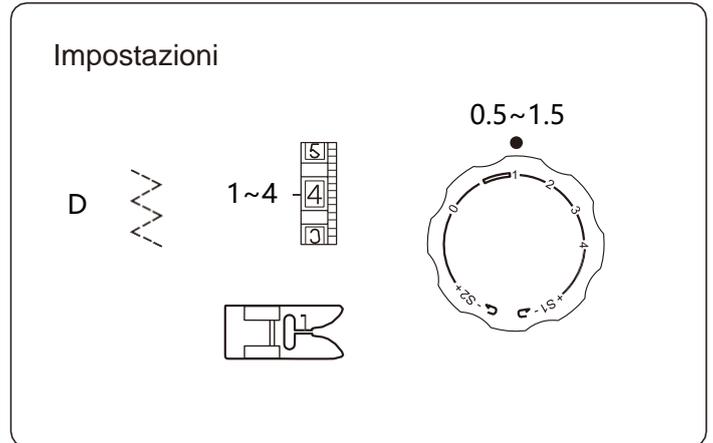


# TIPI DI PUNTI DI CUCITURA

## Tri-stitch

Posizionare il tessuto sotto il piedino in modo che il bordo risulti leggermente all'interno del lato destro del piedino.

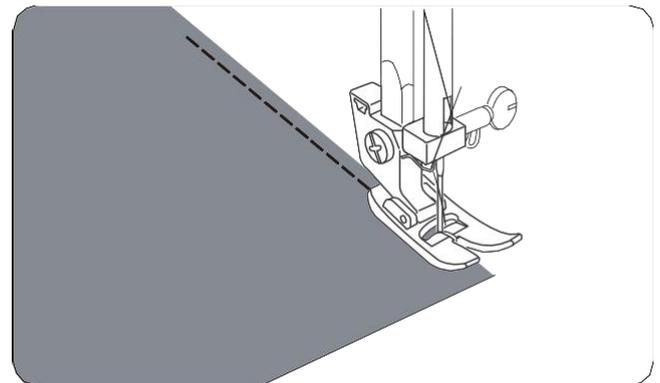
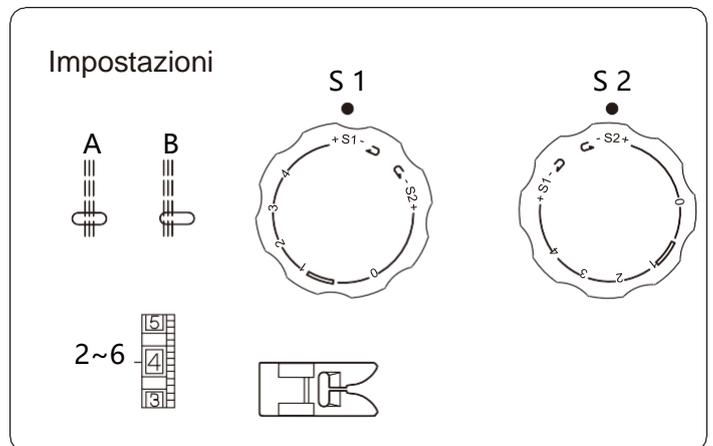
Guidare il lavoro affinché i punti sulla destra cadano sul bordo del tessuto.



## Triplo punto dritto

Il punto è cucito con due punti in Avanti e uno all'indietro, per formare una cucitura più resistente.

Gli indumenti dovrebbero essere imbastiti per provarli prima della cucitura.



# TIPI DI PUNTI DI CUCITURA

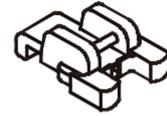
## Cucitura bottoni

Impostazioni

C~B

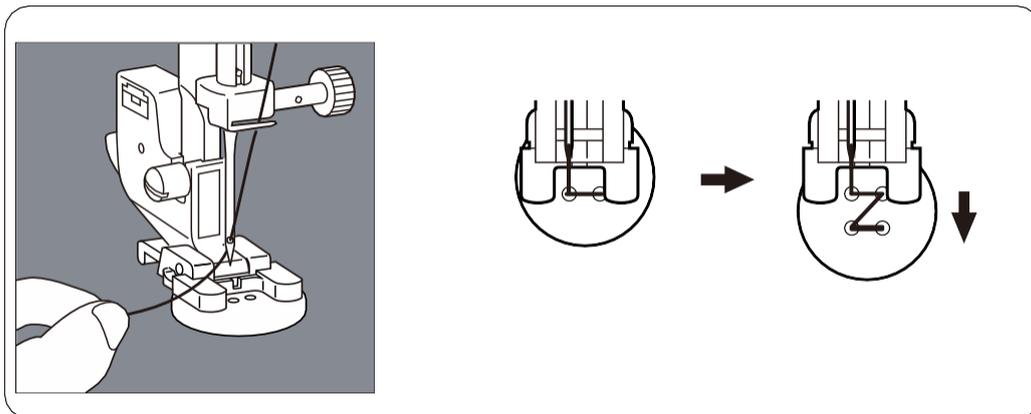


1~3



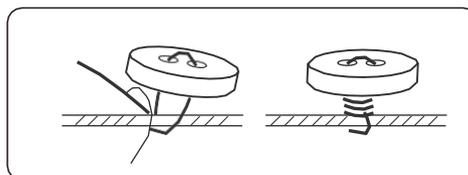
Abbassare la griffa

- NOTE: 1. Abbassare la griffa (Vedere pagina 4) .  
Al termine della cucitura, riportare la leva della griffa nella sua posizione iniziale.  
2. Non è necessario adattare la lunghezza del punto.



Posizionare il tessuto ed il bottone sotto il piedino. Abbassare il piedino. Ruotare il volantino per assicurarsi che l'ago passi attraverso entrambi i fori del bottone. Regolare la lunghezza del punto se necessario. Cucire 10 punti.

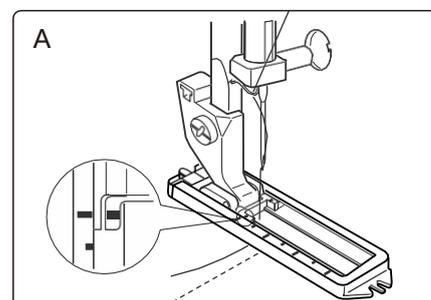
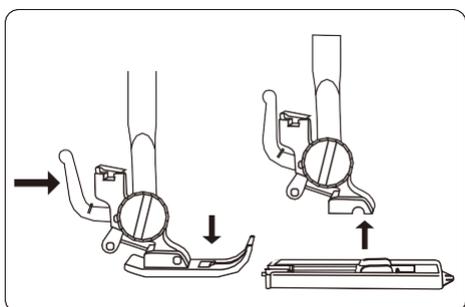
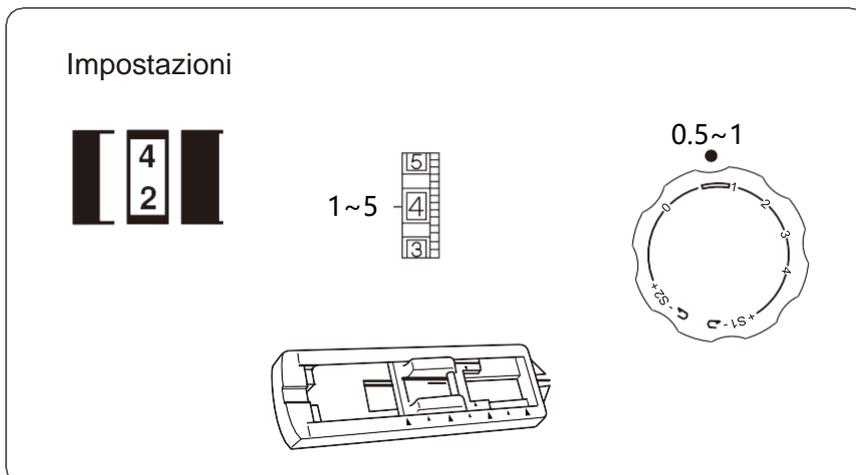
Per cucire un bottone con Quattro fori, prima cucire i due fori più vicini a sè. Successivamente, far scorrere il bottone in modo che l'ago si allinei con i due fori posteriori, quindi cucirli allo stesso modo.



Per fissare il filo, tagliarne la parte superiore con circa 25 cm di accesso, avvolgerlo intorno al filo tra bottone e stoffa, quindi annodarlo saldamente.

# TIPI DI PUNTI DI CUCITURA

## Cucitura asole

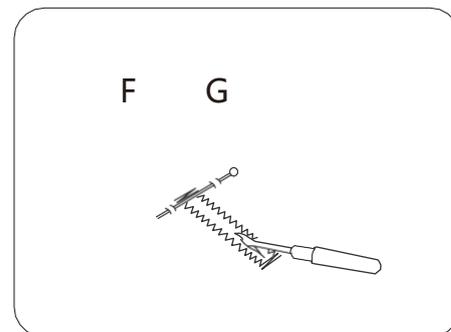
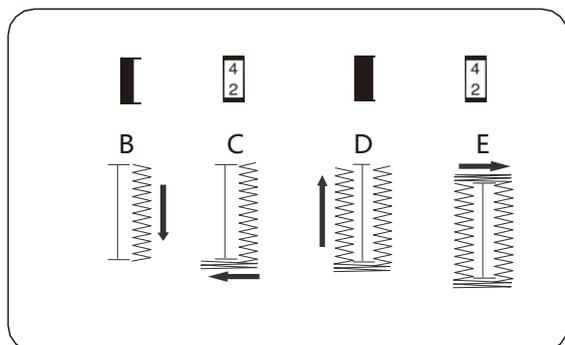


Sostituire il piedino con quello per asole.

\* Prima di cucire le asole effettive sugli indumento, farne diverse su tessuto di prova.

\* Usare l'interfaccia su tessuti elastici.

A. Selezionare , spostare entrambi i fili sulla sinistra, sotto il piedino. Inserire l'indumento sotto il piedino.



B. Abbassare l'ago nel punto iniziale, quindi abbassare il piedino per asole. Cucire la lunghezza desiderata sul lato sinistro dell'asola e poi arrestare la macchina.

C. Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino, quindi selezionare: .

D. Sollevare l'ago nella posizione più alta e selezionare , cucire il lato destro dell'asola della stessa lunghezza del sinistro e poi arrestare la macchina.

E. Sollevare l'ago e selezionare , quindi cucire cinque punti.

F. Alzare il piedino ed estrarre il tessuto, tagliare sia il filo superiore che quello della bobina lasciando circa 10 cm di estremità e annodarlo sul rovescio del tessuto.

G. Aprire l'asola con un taglia-asole.

# TIPI DI PUNTI DI CUCITURA

## Cucitura asole

Suggerimenti:

Ridurre leggermente la tensione superiore per risultati migliori.

Utilizzare materiali di supporto per tessuti fini o elastici.

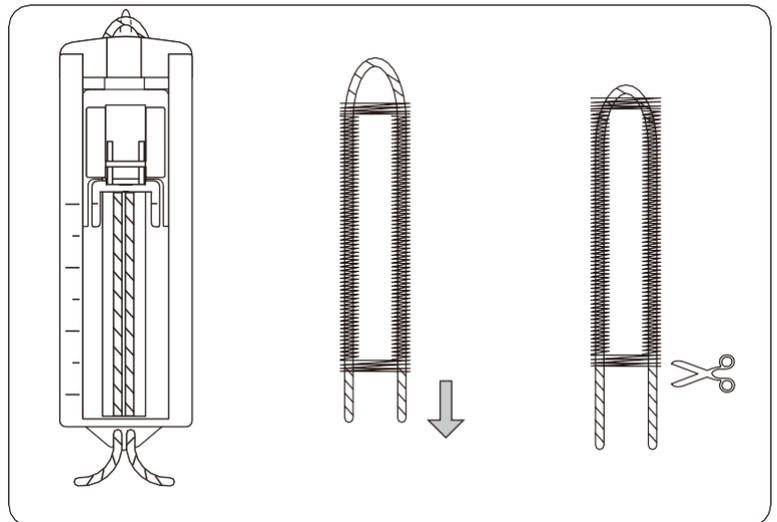
Si consiglia di posizionare uno spillo all'estremità dell'asola per evitare di tagliare i punti con il taglia-asole.

Si consiglia di utilizzare un cordoncino elastico per tessuti elastici o a maglia.

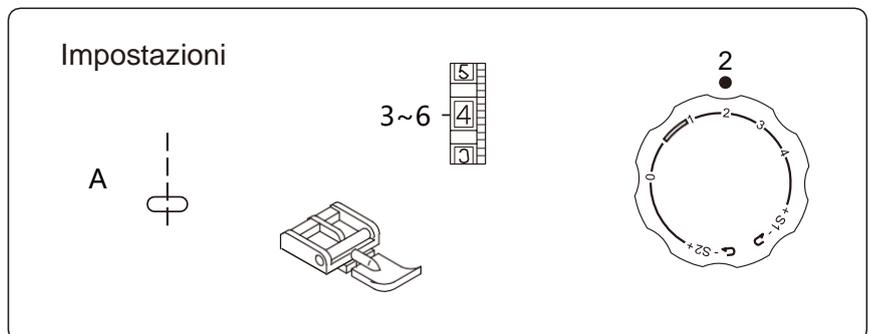
Lo zig-zag dovrebbe cucire sopra il cordone.

Le linee sul piedino per asole possono essere utilizzate come guida quando si ha la necessità di cucire più asole.

1. Sollevare il piedino, tirare il cordoncino di rinforzo e aggirare il punto sporgente sul retro del piedino per asole.
2. Tirare il cordoncino in avanti sotto il piedino.
3. Fissare il cordoncino al punto sporgente sulla parte anteriore del piedino.
4. Abbassare l'ago nella posizione iniziale sulla stoffa, quindi abbassare il piedino.
5. Cucire l'asola come indicato a pagina 17.
6. Tirare il cordoncino in avanti.
7. Tagliare il cordoncino.



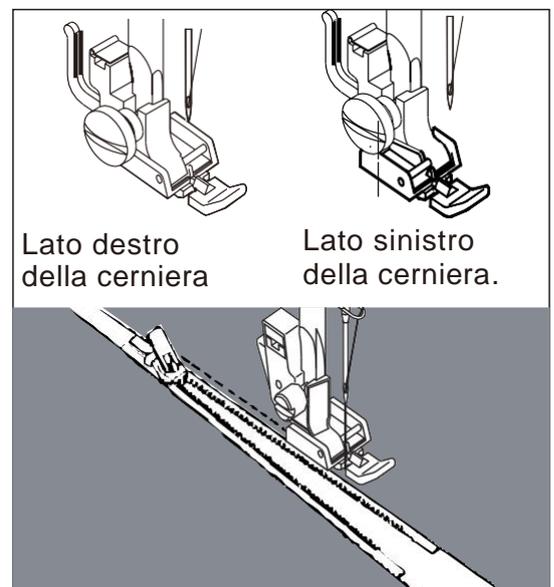
## Applicazione di cerniere



Montare il piedino per cerniera.

Quando si cuce il lato destro della cerniera, fissare il piedino come mostrato nella figura a destra.

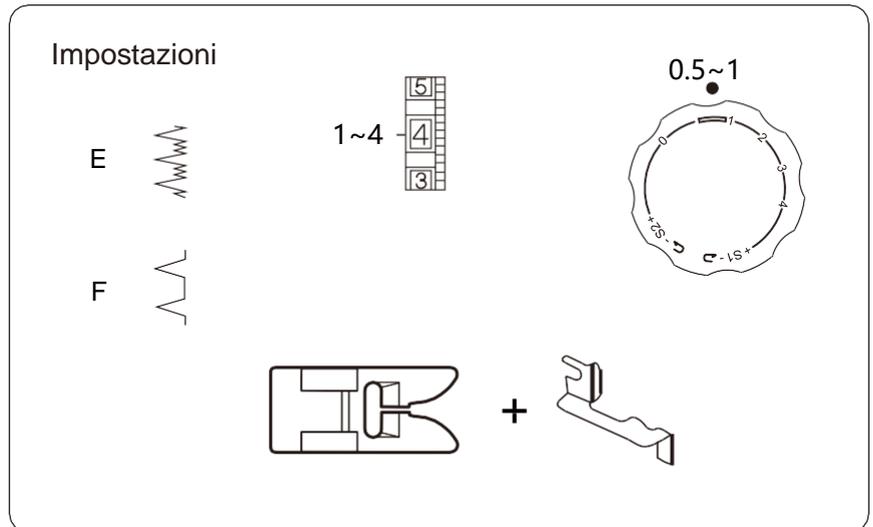
Quando si cuce il lato sinistro della cerniera, fissare il piedino come mostrato nella figura a destra.



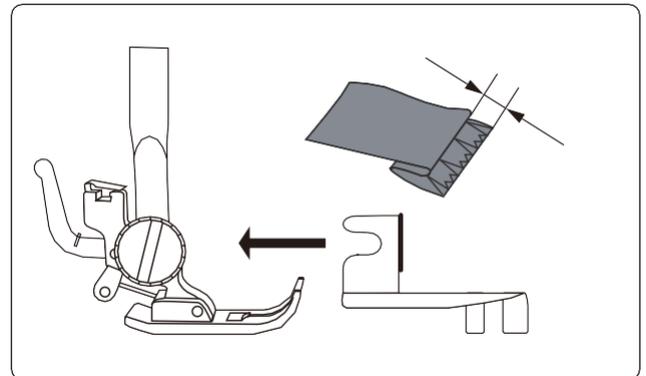
**Suggerimento utile:**  
Durante l'inserimento della cerniera, assicurarsi che l'ago non tocchi la cerniera. Altrimenti potrebbe causare la rottura dell'ago o addirittura lesioni.

# TIPI DI PUNTI DI CUCITURA

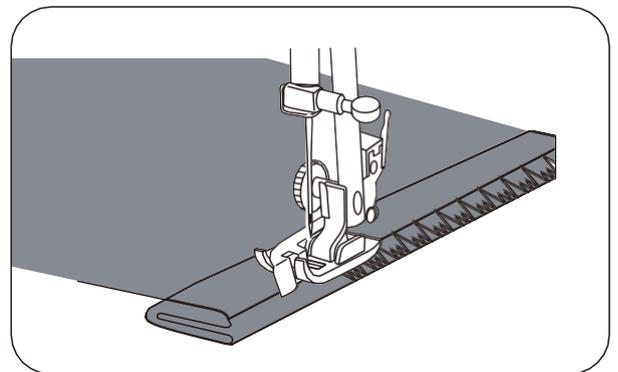
## Punto invisibile



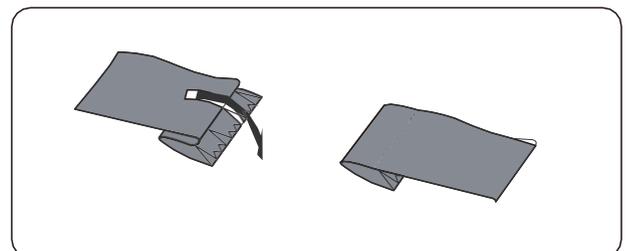
Piegare il tessuto come illustrato.  
Abbassare il piedino, quindi allentare la vite del supporto del piedino per posizionare la guida dell'orlo tra la vite e il supporto del piede.  
Stringere la vite assicurandosi che la parete della guida dell'orlo sia posizionata tra le dita del piedino.



Sollevarre il piedino e posizionarvi sotto il tessuto in modo che la piega morbida poggi contro la parete della guida dell'orlo.  
Abbassare il piedino, quindi cucire lentamente per un migliore controllo e in modo che i punti a zigzag cadano sull'orlo e forino la piega morbida. Durante la cucitura, assicurarsi che la piega morbida scorra lungo la parete della guida dell'orlo.

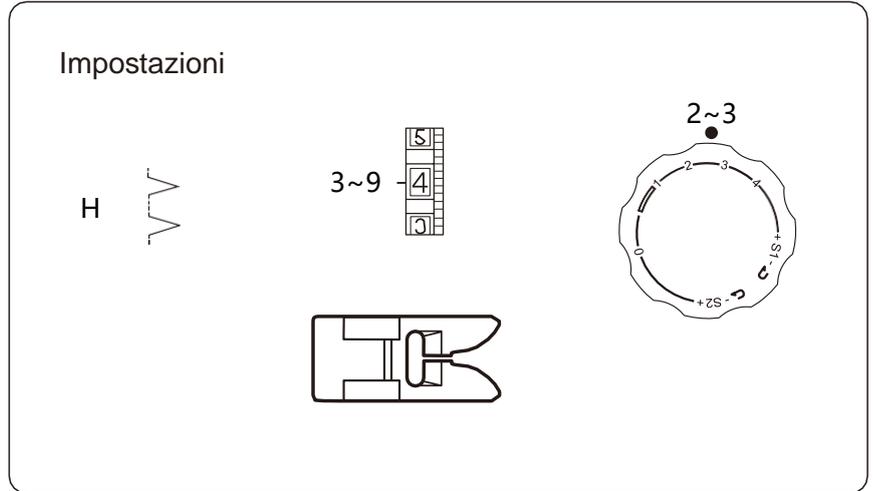


Stendere il tessuto con il dritto rivolto verso l'alto.

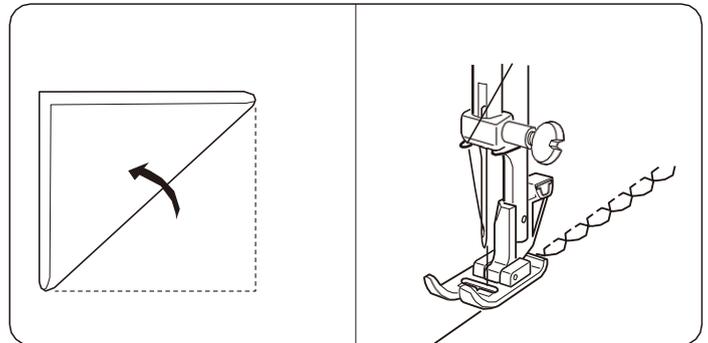


# DECORATIVE STITCHING

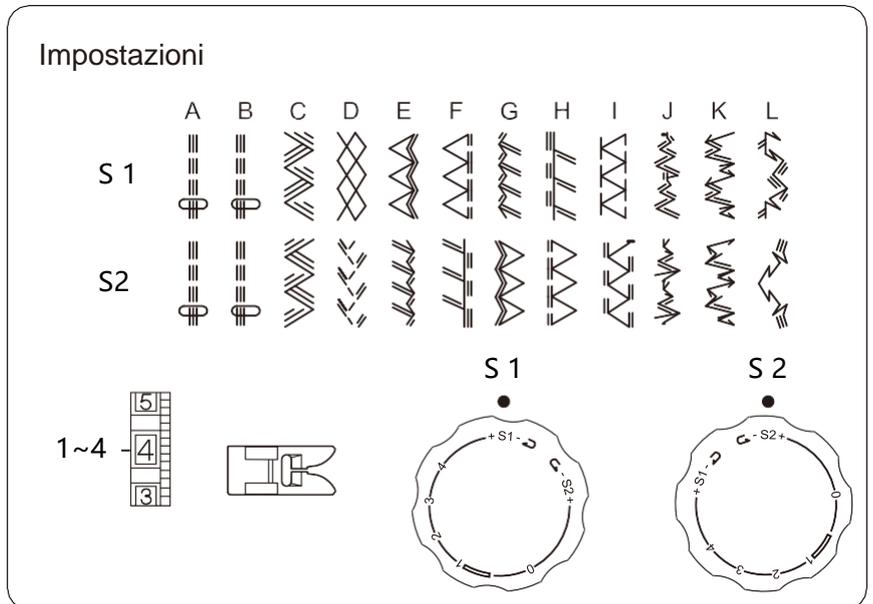
## Shell tuck stitch



Place the folded edge along the slot of foot. the needle should fall off the edge of the fabric on the right forming a tuck.



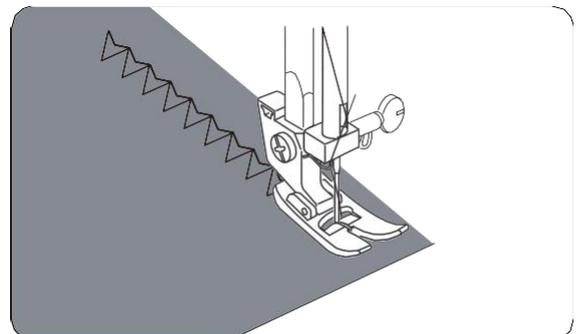
## Stretch stitches



Quando i punti avanti e indietro diventano sbilanciati a seconda del tipo di tessuto, correggere l'equilibrio ruotando il selettore della lunghezza del punto come segue:

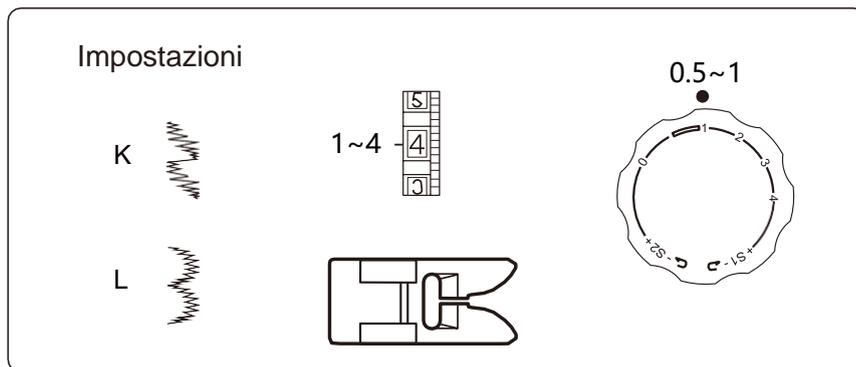
Se il motivo è compresso, correggere ruotando il quadrante verso “+”.

Se il motivo è allungato, correggere ruotando il quadrante verso “-”.

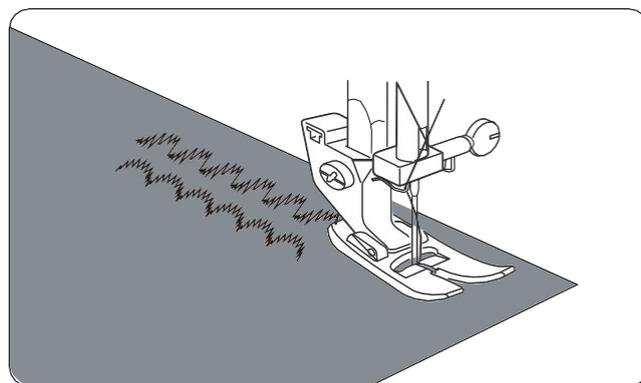


# DECORATIVE STITCHING

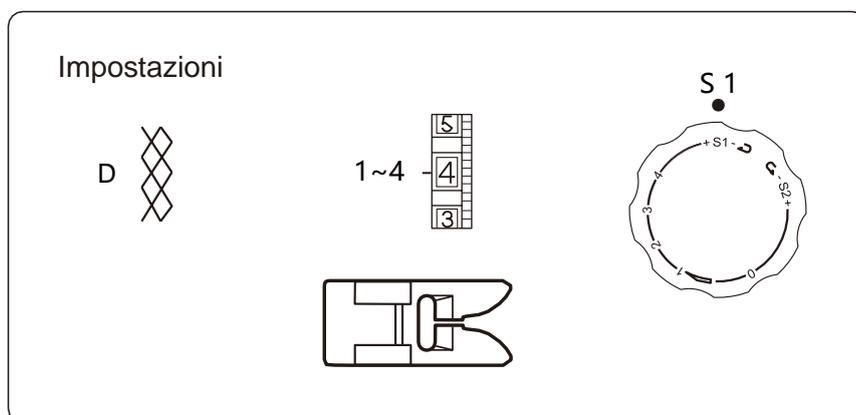
## Punti decorativi per raso



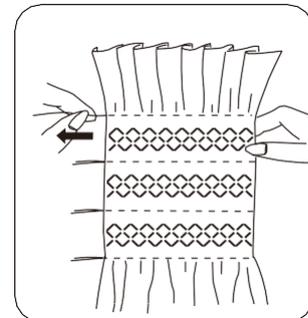
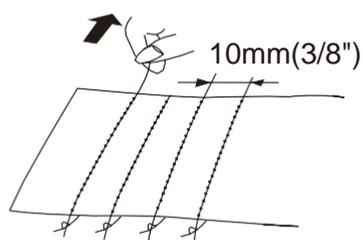
Cucire una fila di punti e regolare la tensione del filo in modo che il filo superiore appaia sul retro del tessuto.  
 Prova il punto sul tessuto effettivo per migliori risultati.



## Punto smock



Rovescio del tessuto



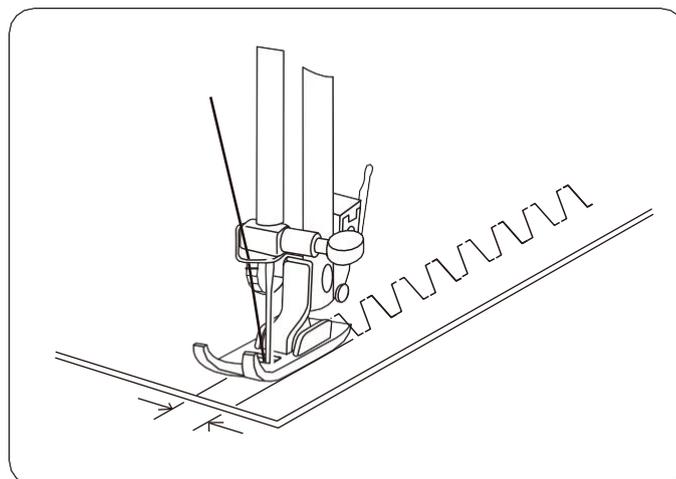
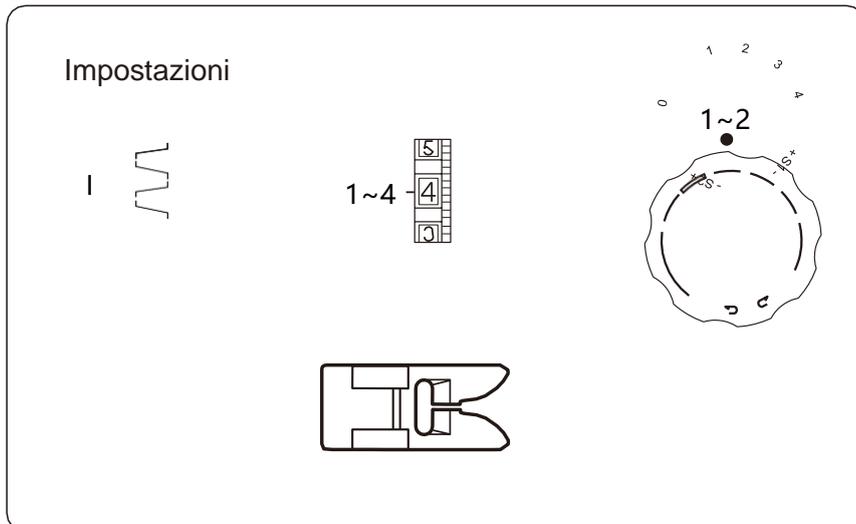
Con la lunghezza punto "4", cucire linee diritte, a 3/8 di distanza tra loro, sull'area da cucire.  
 Annodare assieme i fili lungo un bordo, tirare i fili della spolina e distribuire uniformemente i bordi.  
 Fissare il filo all'altra estremità. Cucire il punto decorativo tra i punti di chiusura. Rimuovere i punti di chiusura.

NOTA: Allentare la tensione del filo superior per facilitare la chiusura.

# DECORATIVE STITCHING

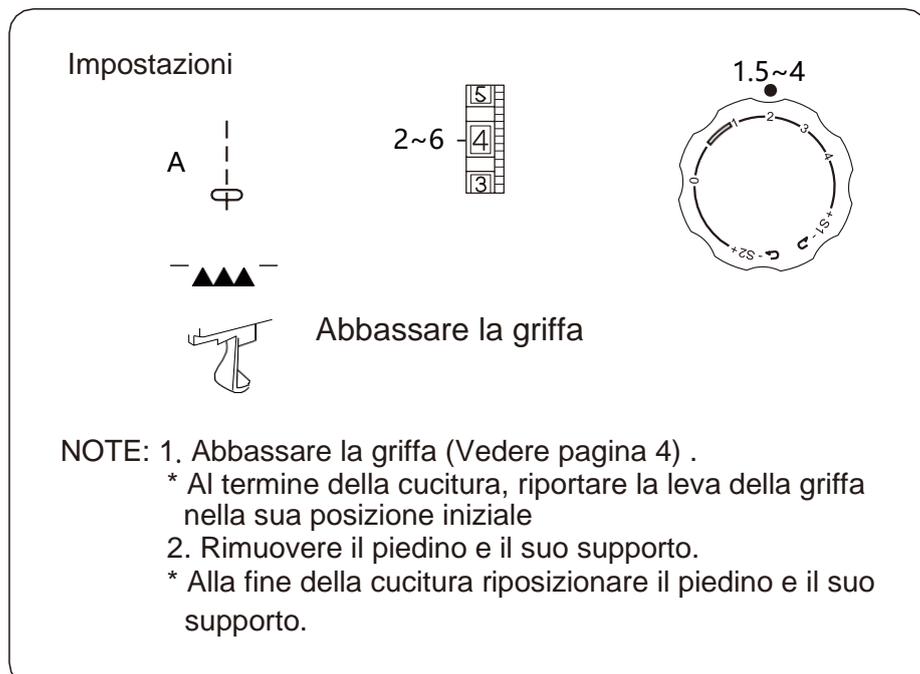
## Box stitch

Utilizzare questo punto per unire due tessuti pesanti. Sovrapporre i due bordi ed utilizzare questo punto per unirli.



## Cucitura libera

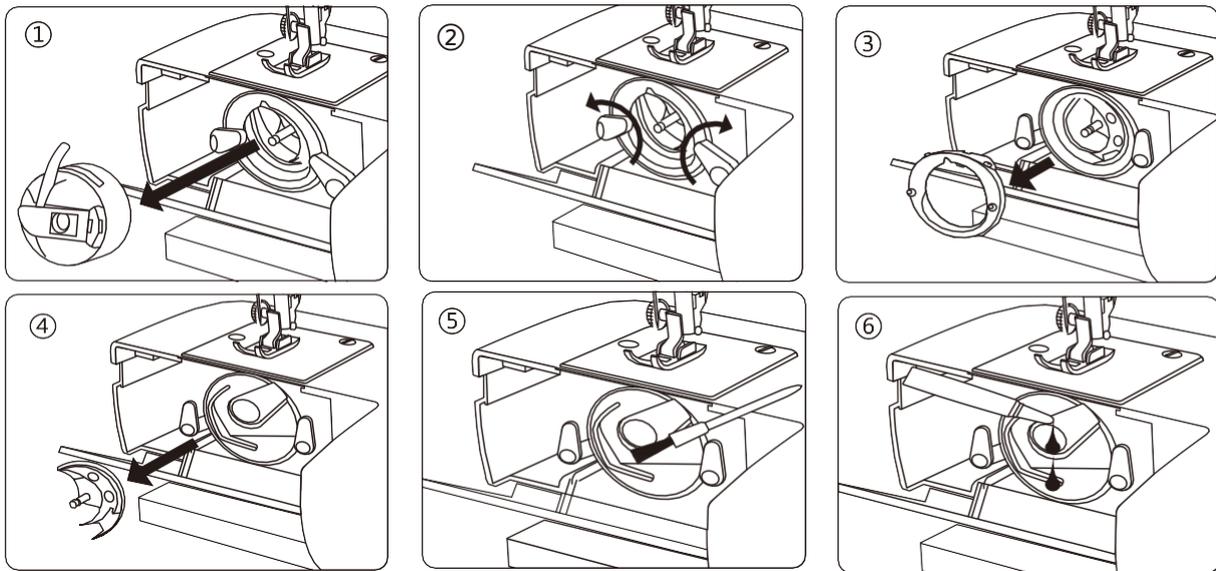
È possibile cucire punti liberi di ogni tipo secondo le esigenze del cliente.



# CARE OF YOUR MACHINE

## Dismantling and assembling shuttle race

To dismantle the shuttle race and oil the shuttle race



Raise the needle to its highest position and open the shuttle cover.

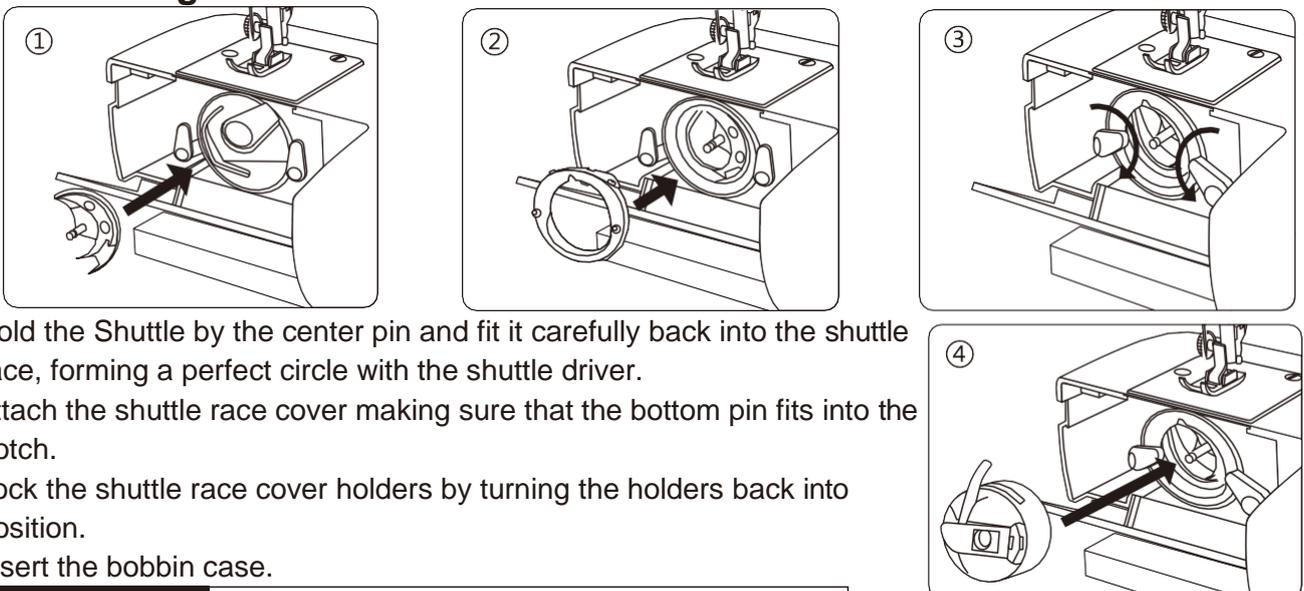
1. Open the hinged latch of the bobbin case and take it out of the machine.
2. Open the shuttle race cover holders.
3. Remove the shuttle race cover .
4. Remove the shuttle.
5. Clean the shuttle race with a brush and soft dry cloth.
6. Before assembling the shuttle race, oil the shuttle race using a few drops of fine quality sewing machine oil.

Note: Use oil sparingly as over oiling will cause it to leak onto your fabric.

**Note:**

1. Use oil sparingly as over oiling will cause it to leak onto your fabric.
2. In case the machine does not work smoothly due to standing idle for some time, apply a few drops of kerosene at the oiling point, and turn the machine rapidly for a minute.
3. When the machine is does working 4-8 hours or there is abnormal noise, apply 2-3 drops of sewing machine oil at the oiling point.

## To assembling the shuttle race



1. Hold the Shuttle by the center pin and fit it carefully back into the shuttle race, forming a perfect circle with the shuttle driver.
2. Attach the shuttle race cover making sure that the bottom pin fits into the notch.
3. Lock the shuttle race cover holders by turning the holders back into position.
4. Insert the bobbin case.



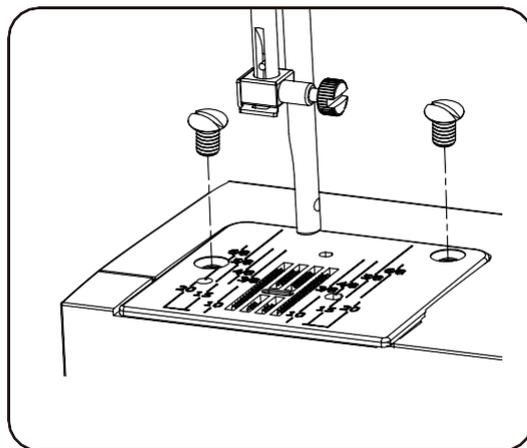
**CAUTION**

**Be sure to disconnect the power supply before operating the machine.**

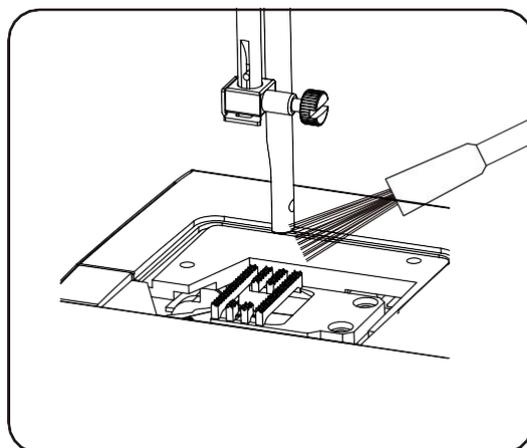
# CARE OF YOUR MACHINE

## Pulizia della griffa

Rimuovere l'ago ed il piedino.  
Rimuovere le viti di regolazione della placca ago e la placca stessa.



Con un pennello, rimuovere la polvere ed i residui di stoffa o filo sui denti della griffa.  
Risistemare quindi la placca ago.



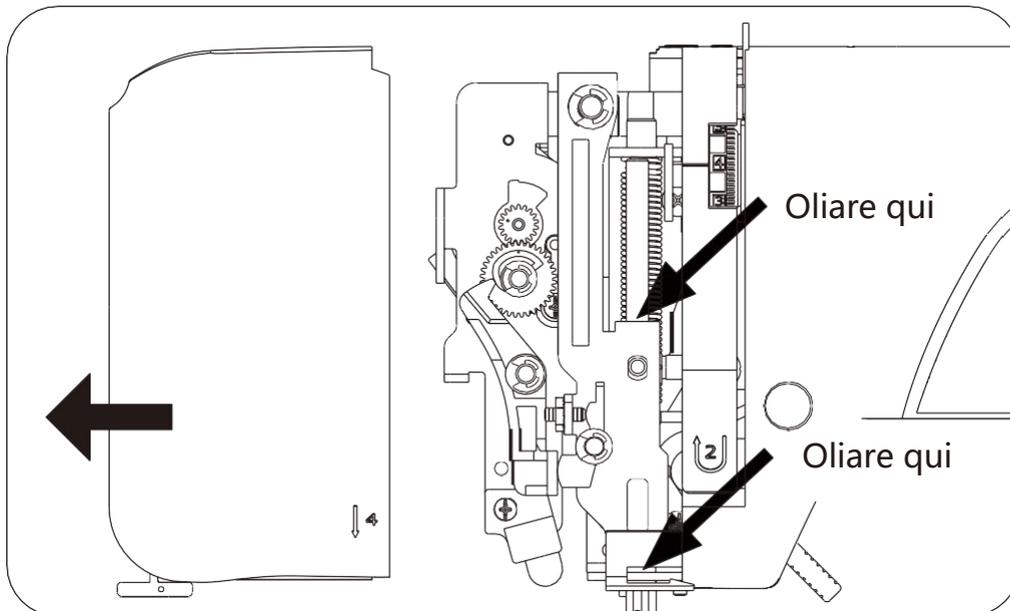
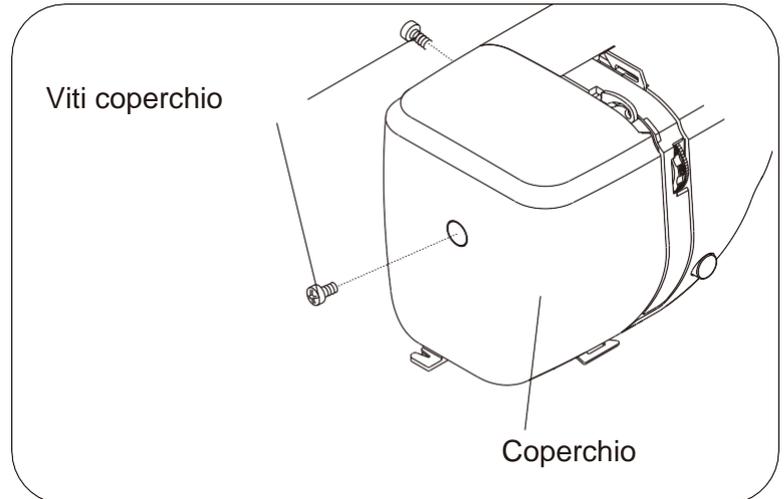
**CAUTION**

Assicurarsi di aver scollegato il cavo di alimentazione prima di operare.

# CARE OF YOUR MACHINE

## Oliare la macchina

1. Allentare le viti del coperchio frontale e rimuoverlo verso sinistra.
2. Oliare i punti indicati dalle frecce.



Applicare alcune gocce di olio per macchine da cucire di alta qualità nei punti indicate dalle frecce in figura. Nel caso di macchine usate costantemente, oliare due o tre volte l'anno.

Nel caso in cui la macchina non lavori bene a causa di un periodo di inattività, applicare alcune gocce di cherosene nei punti da oliare e far lavorare velocemente la macchina per un minuto.

Prima di oliare, pulire i punti interessati.



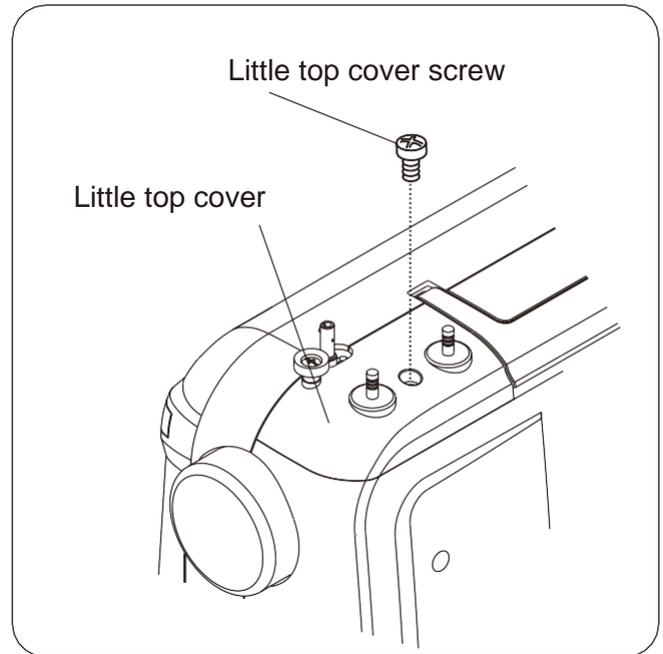
**CAUTION**

**Assicurarsi di aver scollegato il cavo di alimentazione prima di operare.**

# CARE OF YOUR MACHINE

## Oiling the connecting rod

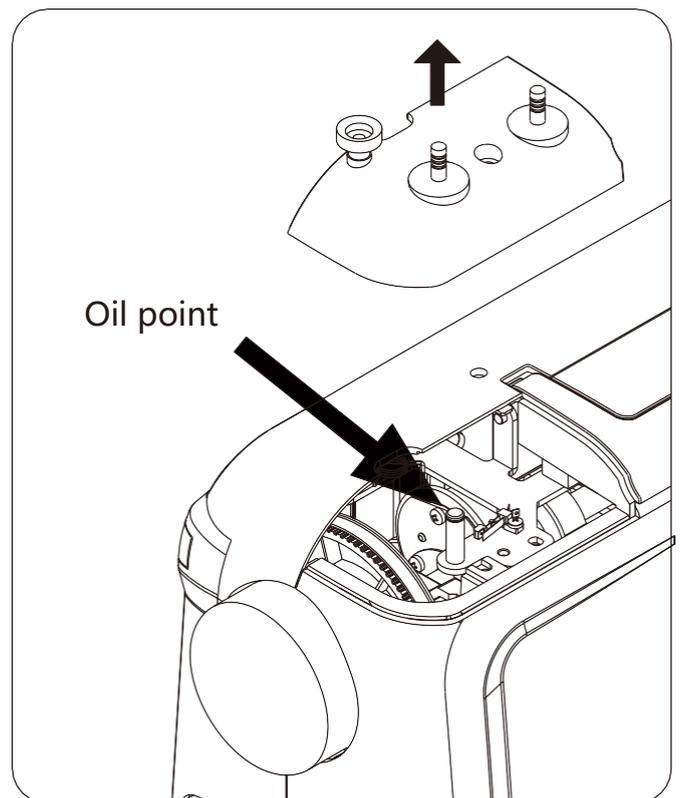
1. Loosen the little top cover screw used the screwdriver.
2. Remove the little top cover.



Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the point indicated by the arrows in the figures.

For machine in constant use, oil two or three times a year.

When there is abnormal noise, apply a few drops of sewing machine oil at the oiling point.



**CAUTION**

**Assicurarsi di aver scollegato il cavo di alimentazione prima di operare.**

# TROUBLESHOOTING

Troble	Causes	Soultion
Top thread broken	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Improper top threading.</li> <li>2. Excessively tight top tension.</li> <li>3. Blunt or bend needle.</li> <li>4. Improper fixing of needle.</li> <li>5. At start of sewing, top thread and bottom thread are not correctly fixed beneath the presser.</li> <li>6. The thread is unsuitable</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Threading the top thread again. (Refer to page7.)</li> <li>2. Adjust the top tension. (Refer to page 9.)</li> <li>3. Replace the needle. (Refer to page 10.)</li> <li>4. Reinstall the needle. (Refer to page 10.)</li> <li>5. Proper operation. (Refer to page 7 ∙ 9.)</li> <li>6. Replace the proper thread. (Refer to page 10.)</li> </ol>
bobbin thread broken	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The bobbin thread is not correctly threaded into bobbin case.</li> <li>2. Cotton flock collected on shuttle race.</li> <li>3. The bobbin is damaged and impossible to smoothly rotate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thread the bobbin thread again. (Refer to page 9.)</li> <li>2. Clean the shuttle race. (Refer to page 23.)</li> <li>3. Replace the bobbin. (Refer to page 6.)</li> </ol>
Needle broken	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Improper fixing of needle.</li> <li>2. Blunt or bend needle.</li> <li>3. The needle clamp screw is loosening.</li> <li>4. Excessively tight top tension.</li> <li>5. Too thin needle.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinstall the needle. (Refer to page 10.)</li> <li>2. Replace the needle. (Refer to page 10.)</li> <li>3. Tight the needle clamp screw.</li> <li>4. Adjust the top tension. (Refer to page 9.)</li> <li>5. Replace the proper needle. (Refer to page 10.)</li> </ol>
Skipping stitches	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Improper fixing of needle.</li> <li>2. Blunt or bend needle.</li> <li>3. The needle and (or) thread is unsuitable for the used fabric.</li> <li>4. Improper top threading.</li> <li>5. The needle is unsuitable.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinstall the needle. (Refer to page 10.)</li> <li>2. Replace the needle. (Refer to page 10.)</li> <li>3. Replace the proper needle and thread. (Refer to page 10.)</li> <li>4. Threading the top thread again. (Refer to page 7.)</li> <li>5. Replace the proper needle. (Refer to page 10.)</li> </ol>
Seam puckering	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excessively tight top tension.</li> <li>2. Improper top threading.</li> <li>3. Excessively thick top thread for the used fabric.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust the top tension. (Refer to page9.)</li> <li>2. Threading the top thread again. (Refer to page 7.)</li> <li>3. Replace the proper thread. (Refer to page 10.)</li> </ol>
Unsmooth feed	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Feed dog is wound by thread.</li> <li>2. Thread jams.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the feed dog. (Refer to page 24.)</li> <li>2. Clean the clamping thread.</li> </ol>
Not run of machine	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Not surely inserting power plug.</li> <li>2. Clamping thread at shuttle race.</li> <li>3. Failure to replace the bobbin winder shaft at original position after winding bobbin.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the power connector. (Refer to page 3.)</li> <li>2. Clean the clamping thread.</li> <li>3. Push the bobbin winder shaft to original position. (Refer to page 5.)</li> </ol>
Thread jaming	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The presser foot lifter is not lower down when sewing.</li> <li>2. Improper top threading.</li> <li>3. Improper bobbin threading.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lower down the presser foot lifter. (Refer to page 4.)</li> <li>2. Threading the top thread again. (Refer to page 7.)</li> <li>3. Threading the bobbin thread again. (Refer to page 9.)</li> </ol>

